



RDL

REDE BRASILEIRA
DIREITO E LITERATURA

SUBSIDIOS PARA UNA HISTORIA DE LA CULTURA LITERARIA DEL DERECHO EN BRASIL: FRANCISCO DE OLIVEIRA E SILVA [1897-1989]

JOSÉ CALVO GONZÁLEZ¹

RESUMEN: El artículo busca rescatar la posición de Francisco de Oliveira e Silva como uno de los precursores de los estudios de Derecho y Literatura en Brasil.

PALABRAS CLAVE: historia del derecho brasileño, cultura literaria del derecho; estudios de derecho y literatura; Francisco de Oliveira e Silva.

1 INTRODUCCIÓN

En la actualidad, la Historia de la Cultura literaria en Brasil – considerada en su dimensión de “Derecho y Literatura” – se nos presenta a partir de una válida divisoria que demarca cronológicamente dos períodos; uno correspondiente a la etapa de inicio, a mediados del siglo XX, y el otro a la de desarrollo desde finales de los años 90 (Trindade e Bernsts, 2017). No obstante, entre la primera, que intenta el registro de los precursores, y la ulterior, caracterizada por los intentos de sistematización de estudio y metodología, como también por las pautas de crecimiento e institucionalización, es del todo apreciable un manifiesto desequilibrio en orden al bagaje de referencias hasta ahora recuperadas y su oportuno examen.

¹ Catedrático de Filosofía del Derecho da Universidad de Málaga (UMA/España). Málaga, España. E-mail: jcalvo@uma.es.

Acerca de éstas, la nómina de antecedentes vinculados a la primera etapa parece agotarse en dos notables juristas baianos: José Gabriel Lemos Britto [1886-1963] y Aloysio de Carvalho Filho [1901-1970], autores, respectivamente, de *O crime e os criminosos na literatura brasileira* (1946), y *O processo penal e Capitu* (1958, 1959a) así como *Machado de Assis e o problema penal* (1959b)². Por tanto, desde la primera noticia sobre ellos, ya ofrecida por Eliane Junqueira (1998)³, hasta la aparición de trabajos aún recientes (Prado 2007, 2008), el contenido de esta fase permanece invariado y sin modificaciones significativas⁴.

Desde mi punto de vista, siendo esta limitación tan llamativa y, además, por extenderse en casi tres décadas, debería haber merecido análisis causales de algún tipo, o bien favorecido un más detenido y atento escrutinio de los acervos bibliográficos – y hemerográficos – disponibles a fin de completar en mejor medida, mediante afinadas referencias y nuevos datos, dicho período. Ni lo uno, ni lo otro, sin embargo, se ha hecho todavía. Es así, pues, que aquél subsiste mostrando una endeble pesquisa y sin suficiente explicación.

Frente a tal precariedad, estas páginas están planteadas como un *subsídio*; es decir, como una contribución necesaria que ponga remedio, o al menos palíe, el presente estado de negligente descuido, si no de abierta desidia. Y ello, siquiera para evidenciar que la tarea de formar y componer una *Historia de la Cultura literaria en Brasil* ha de requerir de esfuerzos continuados, rigurosos y precisos, capaces, efectivamente, de concretar su real dimensión.

² Texto de la conferencia dictada en la Academia de Letras da Bahia el 29 de setembro de 1958.

³ Ambos fueron, en efecto, mencionados en el Prólogo del penalista Nilo Batista [1944-] a Eliane Junqueira (1998, p. 10).

⁴ Con la publicación de *Cem anos de Aloysio de Carvalho Filho. Idéias e ideais de um homem público* (Carvalho e Carvalho, 2001), se reúnen los mencionados textos de Carvalho en materia de Derecho y Literatura, así como "suelos, crónicas sociais, esportivas, teatrais, comentários políticos, notas bibliográficas" resultado de sus numerosas colaboraciones en prensa local – principalmente *Jornal de Notícias* y *A Tarde* – y a veces firmadas bajo el pseudónimo *Lulu Parola*. Es de interés la consulta de *Apontamentos para a história da Imprensa na Bahia* (Tavares, 2005), donde se incluye el texto de Carvalho Filho/*Lulu Parola*, titulado "A imprensa na Bahia em 100 Anos", originalmente aparecido en el *Diário Oficial*, de 2 de julio de 1923, conmemorativo del Centenário da Independência da Bahia.

2 FRANCISCO OLIVEIRA E SILVA: BIO-BIBLIOGRAFÍA

Del examen y cruce de diversas fuentes⁵ es posible acopiar suficientes elementos informativos aptos para ordenar y reconstruir el conjunto de los fundamentales momentos en la trayectoria vital de Francisco Oliveira e Silva, así como relativos a su vasta producción literaria y jurídica, a quien hemos de considerar otro – que, a día de hoy, continuaba ignorado – de los antecesores del actual Movimiento Derecho y Literatura en Brasil.

Francisco de Oliveira e Silva (Raimundo Correia Oliveira e Silva) nació en Recife, Estado de Pernambuco, hijo de António e Carolina Breves de Oliveira e Silva, el 3 de noviembre de 1897. En su ciudad natal cursó estudios de primaria, secundaria y los superiores de Derecho, recibiendo en su veterana y prestigiosa Facultad formación jurídica por uno de los cuadros docentes más brillantes de la historia de aquella institución universitaria. Con esta decisiva orientación de interés hacia el Derecho, y aún antes de la obtención del título de Bachelier en Derecho (1918), convivía asimismo su no menos reveladora devoción de alma hacia el arte poética, cuyas nociones adquirió en la infancia merced a la instrucción de un humilde tipógrafo local Euzínio de Almeida. Esta unción entre el Derecho y la Literatura ya era, pues, un augurio a la vez que una proclama del porvenir. Pero, aunque con una tan innegable como prematura inclinación por la Poesía – ha de escribir su primer poema con apenas doce años, publicado en el *Jornal de Alagoas* (Maceió. Estado de Alagoas) – no fue sólo a ésta hacia donde dirigió su temprana escritura. Comenzó joven en el periodismo de su ciudad, y en Rio de Janeiro, entre los años 1919 y 1921 se desarrolló como secretario de *A Política. Revista combativa e ilustrada*, fundada en 1918 por Henrique Maximiliano Coelho Neto [1864-1934], quien asimismo se ocupaba de dirigirla. Oliveira e Silva es en esos años, por tanto, testigo directo y crítico de *Belle époque* carioca; una actividad periodística que, con el tiempo, se extendió a colaboraciones para otros

⁵ En esse sentido, los estudios de Juan Felipe Toruño (1944, p. 60), José Galante de Sousa (1960, p. 573), Walter Fernando Piazza e Lucas Alexandre Boiteux (1971, p. 9), Paulo Malta Ferraz (1979, p. 29), Lauro Junkers (1979, p. 135), Celestino Sachet (1979, p. 84), así como, de la Academia Teresopolitana de Letras (1964, p. 121) y de la *Revista da Academia Catarinense de Letras* (2013-2014, p. 145).

diarios y publicaciones periódicas brasileñas y de Portugal; *O Imparcial da Bahia*, *Jornal do Comércio*, *Jornal de Letras*, *Voz de Portugal*, *Diário de Lisboa*, *O Comércio do Pôrto*, o las revistas *Fon-Fon*, *O Malho*, *Revista da Semana*, *Blumenau em Cardernos*, e *Ilustração Brasileira*, habiendo utilizado en ocasiones el pseudónimo 'Dom Casmurro do República' para pie de firma.

Del lado de jurídico, su carrera profesional es activa. Abogado en Blumenau por dos años y promotor público en Florianópolis (Santa Catarina), a la que llegó en 1921 y desde donde pasó a Rio en 1938, ingresando – por concurso – en la magistratura el año 1944, como Juiz da 2ª Vara de Órfãos. (1945), promovido después (1946) a Juiz de Direito da 9ª Vara Criminal, a Juiz de Direito da 4ª Vara Cível (1954), y a Desembargador en el Tribunal de Justiça de Estado de Guanabara (1960).

Respecto a la esfera familiar, durante su estancia en Florianópolis contrajo matrimonio con D^a. Doraci de Oliveira e Silva, natural de Blumenau, unión de la que nacería el 19 de abril de 1926 un varón registrado como Léo Vítor de Oliveira e Silva, fallecido en 1974. D. Francisco no logró transmitir a éste aspiraciones jurídicas, aunque sí parte del afán periodístico y, sobre todo, un fervor literario hacia la dramaturgia y la ficción. Léo Vítor, que estudió la secundaria entre el Ginásio Catarinense y los Colégios Batista y Colégio Teresa Cristina de Rio, tuvo oficio de bancario y, en efecto, demostró aptitudes para la composición y adaptaciones de piezas teatrales e imaginación narrativa para el relato y novela,⁶ si bien no comparables a la de su progenitor.

La producción de Oliveira e Silva como escritor es, ciertamente, muy extensa y variada, abarcando géneros literarios que, junto a los ya mencionados – poesía, teatro o novela – le alcanzan también como

⁶ A los 20 años, Léo Vítor recibió el Prêmio Artur Azevedo, otorgado por la Academia Brasileira a su tragi-farsa en 3 actos *A Máquina da Felicidade* (Oliveira e Silva, 1952). La obra es adaptación de uno de los cuentos que con el mismo título ya había escrito su padre (*infra* n 18). Otras piezas teatrales son el drama histórico *Francisco, o irmão* (1951) basado en la vida del Santo de Assis, y *Herança Barroca*, pieza de costumbres, que habrá de permanecer inédita, y la adaptación libre de *O Idiota*, de Dostoievski, en 3 actos y estrenada en el Teatro Duse el 15 de setembro de 1953, publicada en el mencionado *Boletim* 276 (nov. 1953) y *O Prêmio (monólogo)* de 1954 (Oliveira e Silva, 1955a). Exploró también la narrativa en *Círculo de giz* (Oliveira e Silva, 1955b), con diez cuentos ambiente hospitalario en fondo de enfermedad creadora y lucha por recuperar la salud. En novela cabe registrar dos títulos: *Réquiem para Abel* (Oliveira e Silva, 1972) y *E agora, José? José, e agora?* (Oliveira e Silva, 1976).

ensayista, memorialista y antólogo, además de incluir estudios jurídicos de doctrina dogmáticos y práctica judicial, o cometarios jurisprudenciales propios de su especialidad.



Francisco de Oliveira e Silva (1956)

Trataré de formar ordenado inventario de toda ella, distribuyéndola en cada una de esas señaladas parcelas.

A) Poemarios⁷

- *Cardos* (1913)⁸
- *Emoção* (1916)⁹
- *Horizonte* (1922)¹⁰
- *O poema da humildade* (1924)¹¹

⁷ Varias de las composiciones poéticas aquí recogidas fueron llevadas a partitura musical en la década de finales de los 40 y mediados de los 50 por el compositor argentino Carlos Guastavino [1912-2000]: *Paisaje: canto y piano* (1943a), *Campanas* (1943b) y *La rosa y el sauce* (1949).

⁸ Referenciado por Agrippino Grieco (1947, p. 162).

⁹ Referenciado en Gastón Figueira (1943, p. 83-84), Oswaldo de Souza Valle (1970, p. 221), Hélio Chaves (1975), así como en Celestino Sachet (1979, p. 100) y Lamartine Morais (1993, p. 127).

¹⁰ También referenciado en Gastón Figueira (1943, p. 83-84), Oswaldo de Souza Valle (1970, p. 221), Hélio Chaves (1975), así como en Celestino Sachet (1979, p. 100) y Lamartine Morais (1993, p. 127).

¹¹ En ese mismo sentido, los trabajos de Juan Felipe Toruño (1944, p. 60), Gastón Figueira (1969), con una sección dedicada a "Poesía / Francisco de Oliveira e Silva" donde se ocupa del poemario *O Poema da Humildade* y otros anteriores. Sobre esta obra de Figueira, véase la reseña de Ema Santandreu Morales (1948). El escritor y poeta uruguayo Gastón

- *O voo interrompido* (1930)
- *Gotta d'agua* (1932)
- *Meditações* (1942a)
- *Sagitário* (1943)
- *Uma estrêla no amanhecer* (poesia) (1951a)¹²
- *Serenidade e abismo*: (poemas) (1956a)
- *51 sonetos líricos* (1958a)¹³
- *Sonata patética*: (poemas) (1960)¹⁴
- *Antologia de um pequeno poeta*: de 1922 a 1966 (1967a)
- *Poesia espontânea* (1977-8)
- *A chuva no vento* (1979)
- *Palavras aladas*: a poesia do adeus (1980a)

B) Teatro

- *Marília de Dirceu* (1927)¹⁵
- *As razões do divórcio* (1946-1947?)¹⁶
- *Um homem diferente* (1949a)

C) Novela

- *Orquídea* (1954)
- *A verdade fantástica*: romance e pequena psicologia criminal (1955a)¹⁷
- *A raiva de viver* (1956. Inédita)¹⁸

Figueira [1905-1998] tradujo el poema emblema del poemario de *Oliveira e Silva* con el título "Alabanza de la Humildad", publicándolo en el diario *El Municipio*, en Lomas de Zamora, edición de 19 de Julio de 1928, y que reprodujo *A cidade* (Blumenau) en su edición de 15 de septiembre 1928. A las traducciones que Figueira hizo de varios poemas de Oliveira e Silva, y de éste para aquél, son referidas en el libro de Daniel S. Wogan 1948, p. 80-82). "Alabanza de la Humildad" también aparece recogido en lo estudio de Walter Spalding (1946, p. 289-290). Señalar, finalmente, la admiración de Oliveira e Silva hacia la poesía de Figueira y su sintonía poética con Brasil, como puso de relieve en el artículo titulado "Ternura pelo Brasil" (Oliveira e Silva, 1939a, p. 21). Figueira, por su parte, comentó los poemarios *Horizonte* (1922), *Poema de Humildade* (1924) y *O vôo Interrompido* (1930) y algunos cuentos en el ensayo "El poeta pernambucano Oliveira e Silva" (Figueira, 1944), si bien el texto está datado en Montevideo el mes de diciembre de 1939.

¹² La obra está dedicada al escritor portugués José María Ferreira do Castro [1898-1974].

¹³ Reseña de Manoel Paulo Filho [1890-1969) – que era diretor del *Correio da Manhã* – con título "Poesia e Sociologia", en *Correio da Manhã*, Caderno 1º, p. 2, Rio de Janeiro, 31 de maio de 1958.

¹⁴ La obra se estructura en tres partes: Alegro, Adagio y Rondó. "A paixão da juventude, a ferver no alegre, faz-se remanso no adágio e, diante a morte que se avizinha, começa a vibrar em rondó...- segundo as próprias palavras do poeta" (*Correio da Manhã*, "Sonata patética", 2º Caderno, p. 2, Rio de Janeiro, 12 de junho de 1960).

¹⁵ Peça em 3 atos. Inédita. Basada en la obra homónima (1792) de Tomas António Gonzaga [1744-1810), recibió menção honrosa por la Academia Brasileira de Letras.

¹⁶ Peça em 3 atos. Inédita. Referenciada en José Galante de Sousa (1960, p. 508). Es posible, aunque es ciertamente sólo una hipótesis, que la obra reflejara en parte el cambio social y legislativo que determinó la introducción, por vía indirecta y ante determinadas situaciones, del divorcio, y que llevó a la enmienda de la Constitución brasileña de 1946 en la relativo a la supresión de la expresión "do vínculo indissolúvel" del matrimonio civil.

¹⁷ Dedicada al magistrado, jurista, profesor y poeta de Recife Ademar Tavares da Silva [1888-1963): "amigo em quem achei perfeição moral".

¹⁸ A pesar del anuncio de inminente publicación, quedó finalmente inédita. *Revista da Semana*, Rio de Janeiro, 7 de janeiro 1956, p. 45: "Entrevista-Relâmpago (com Oliveira e

D) Cuento

- *A máquina da felicidade* (contos) (1935)
- *A mão sem anéis e alguns contos* (1964a)¹⁹
- *Coração transplantado, e outros contos* (1968a)²⁰
- *A valsa vienense e outros contos picarescos* (1972a)²¹
- *A delícia de casa própria e outros contos picarescos* (1973)

E) Ensayo

- *Julgamentos fictícios* (à luz da criminologia) (1957a)²²

Silva, autor de *A verdade fantástica, Uma estrela no amanhecer, Orquídea* e outras obras literárias e jurídicas”:

“1ª Pergunta: – A literatura pode ser uma profissão no Brasil?

Resposta: – Mais tarde. Decerto, dentro de vinte anos. Quando tivermos uma associação de escritores que defenda, a rigor, o direito autoral. Alguma coisa como na França em que nada é gratuito: nem a entrevista a um jornal ou a conferência.

2ª Pergunta: – Algum projeto literário para 1956?

Resposta: – No momento, dou os últimos retoques ao romance *A raiva de viver*, de lançamento programado para abril próximo. Escrevi-o em dois planos: o da ficção e o da realidade. Enquanto a personagem principal do livro constrói um romance, para demonstrar uma tese, acontece-lhe um romance

3ª Pergunta: – Nenhum livro de poemas na forja?

Resposta: – Acredito que, com mais dois anos, possa ultimar o que estou escrevendo e que se intitula «Serenidade e Abismo». Talvez o livro de adeus, em que nos traímos com as melhores e maduras emoções.

4ª Pergunta: – Por que esse título?

Resposta: – A primeira parte contém uma espécie de lirismo resignado, tranqüilo. A segunda reflete o pensamento goethiano: *Tenho de subir cada vez mais alto! Tenho de olhar cada vez mais longe!*

5ª Pergunta: – Ouvimos falar que está preparando um livro original em que o juiz se mistura ao homem de letras...

Resposta: – É verdade. Imaginei laser um de *Julgamentos fictícios*. Como juiz criminal, durante quase cinco anos, julguei seres humanos na sua liberdade. Agora, resolvi julgar personagens de teatro e romance à luz da psicologia criminal. Por exemplo, o Hamleto. Criminoso louco ou passional? Ainda Hedda Gabler, de Ibsen, Madame Bovary, de Flaubert e o negro Tiago d'A selva do grande romancista Ferreira de Castro. É uma figura de epopéia, que incendeia o barracão do seringal *Paraíso* para matar o patrão. Outros ainda como Roberto Greslou, d'O discípulo, de Bourget.

6ª Pergunta: – Considera feliz a sua carreira literária?

Resposta: – O essencial numa carreira, não é ser feliz ou infeliz. O essencial para cada um de nós é realizar-se der uma voz aos pensamentos mais secretos”.

¹⁹ Breve reseña de João Paraguassu, en *Correio da Manhã*, “Alguns contos”, Caderno 1º, p. 6, Rio de Janeiro, 13 de agosto de 1964.

²⁰ Breve reseña por Sylvestre Travessos Soares, "Acadêmico e Desembargador Oliveira e Silva", *Luta Democrática*, Rio de Janeiro, 28 de março de 1973, p. 5. Ese fue el tercer diario de mayor tirada de Rio, y estaba dirigido Dr. Tenório Cavalcanti [1906-1987], abogado y político fluminense.

²¹ Singularmente divertido el titulado "Cavalos na Praça D. Quixote" (Oliveira e Silva, 1972a, p. 39-41).

²² El libro trae el comentario *A margen do Julgamentos fictícios* (p. 9-12) del Prof. Beni Carvalho (Benedito Augusto Carvalho dos Santos [1886-1959]), profesor catedrático de Derecho Penal de la Facultad de Direito do Ceará y professor del Colégio Militar de Fortaleza. Oliveira e Silva dedica la obra al cardiólogo Gilson Maurity [1922-2010], "demônio ilustrado", que, a la edad de 10 años, mantuvo correspondencia en 1934 (23/2/1934, 28/4/1934 y 14/7/1934) con José Bento Monteiro Lobato [1882-1948], quien lo ficcionalizó en el personaje de *O Picapau Amarelo* (1939). Con posterioridad, como estudiante de Medicina y poco antes de graduarse (1945), volvió a escribir otras dos cartas (1/4/1943 y 20/3/1943). De ello dan noticia Monteiro Lobato (2004, p. 20). Gilson

- *D. Quixote e Carlito* (tentativa de interpretação) (1959a)²³
- *Carlito para crianças* (1963a)
- *Carlito no planeta Marte* (ficção científica) (1964b)²⁴
- *Ferreira de Castro, irmão de todos os homens* (1967b)²⁵
- *Dois poetas pernambucanos: Adelmar Tavares e Mauro Mota* (1978)
- *Julgamentos fictícios (à luz da criminologia)* (1980b)²⁶

F) Memorialismo

- *Um homem se confessa* (em pensamento e sentimento) (1950a)
- *Um homem se confessa: memórias de um juiz* (1961a)²⁷

Maurity publicó el poemario *Poemas de ontem, de anteontem e prosa onírica* (1999), *Prosa em verso* (2000) y, cercano el final de su vida, tradujo a Charles Baudelaire [1821-1867], en *Pequenos poemas em prosa* (1869) para la edición bilingüe, publicada por editora Record.

²³ Con introducción de Anibal M. Machado [1894-1964]. Dedicado al cineasta y crítico cinematográfico português Roberto Nobre [1903-1969]. La obra comprende dos partes: *D. Quixote: herói contemporâneo* (p. 19-74) y *Carlito, comediante trágico* (p. 75-116). La primera se compone diecisiete secciones: 1. *Cervantes e a Espanha* (p. 19-22). 2. *Cervantes e D. Quixote* (p. 23-24). 3. *D. Quixote e Sancho Pança* (p. 25-27). 4. *D. Quixote, poeta lírico e filósofo* (p. 29-31). 5. *A Cavalaria Andante na idade média* (p. 33-34). 6. *Os inimigos domésticos de D. Quixote* (p. 35-37). 7. *D. Sebastião de Portugal e D. Quixote* (p. 39-41). 8. *O sentimento de Justiça em D. Quixote* (p. 43-45). 9. *Dulcinéia do Toboso* (p. 47-49). 10. *Pureza e mistério de D. Quixote* (p. 51-52). 11. *Contribuição de D. Quixote para o Bem Comum* (p. 53-54). 12. *D. Quixote e a Arte de Governar* (p. 55-57). 13. *Cervantes e Sancho Pança* (p. 59-61). 14. *Melancolia e morte de D. Quixote* (p. 63-64). 15. *O problema da loucura em D. Quixote* (p. 65-68). 16. *A imortalidade de D. Quixote* (p. 69-71). 17. *Agradecimento de Dulcinéia de Toboso a D. Quixote* (p. 73-74). La segunda, sobre la figura de Charles Chaplin, se distribuye en trece: 1. *O estigma da infância* (p. 81-82). 2. *O vagabundo exemplar* (p. 83-85). 3. *A ironia e o sonho* (p. 87-90). 4. *Cinema falado e mudo* (p. 91-92). 5. *Libelo contra a Máquina* (p. 93-94). 6. *A filosofia do Pontapé* (p. 95-97). 7. *Carlito e Monsieur Verdoux* (p. 99-100). 8. *Comparações* (p. 101-104). 9. *Carlito, uma abstração cómica?* (p. 105-106). 10. *A obra cómica e a tragédia* (p. 107-108). 11. *O conhecimento do homem* (p. 109-111). 12. *Presença de Carlito* (p. 113-114). 13. *Esperança* (p. 115-116). Una pequeña reseña salió en *Jornal de Letras*, año 15, v. 151, mar. 1962, p. 2. Lleva en cubierta ilustración a firma del grabador brasileño Osvaldo Goeldi [1895-1961].

²⁴ Comentario prefacial entre a crítica e anti-crítica, por Álvaro Salema [Álvaro Baptista Pereira Salema de Araújo] [1914-1991], periodista y crítico literario português, mantuvo una recia oposición al Estado Novo, salazarista.

²⁵ Conferencia pronunciada en la Academia Luso-Brasileira de Letras, en Rio de Janeiro, el 25 de Maio de 1966, incluida en *Livro do cinquentário da vida literária de Ferreira de Castro, 1916-1966* (AA.VV, 1967, p. 243-252).

²⁶ *En esa segunda edición, el autor incluye el capítulo sobre el personaje machadiano Capitu, en Dom Casmurro, de Joaquim Maria Machado de Assis. Comentario de Enéas Athanazio* (1980), donde se muestra favorable, a diferencia de la opinión sostenida de Agripino Grieco (1959), a la absolución de Capitu, coincidiendo con Oliveira e Silva en el criterio de la insuficiencia de la prueba indiciaria para condenarle, "mesmo que reste o prazer intelectual da duvida". Y añade: "O livro de Oliveira e Silva é tão interessante para os estudiosos do Direito quanto para os amigos da Literatura".

²⁷ Es la segunda edición, aumentada de la anterior, compuesta en un estilo – diríase – que aforístico, la integran 474 versículos. Reseña de Floriano de Lemos, "Crónica Científica. Um homem se confessa", en *Correio da Manhã*, 2º Caderno, p. 4, Rio de Janeiro, 3 de março 1963. El articulista comenta del autor: "se mira por dentro como bom juiz de si mesmo", o "alto, magríssimo, face pálida" y rescata el siguiente versículo: "É preciso ser justo generoso, apesar da injustiça da mesquinhez; combativo altivo, embora acomodação covardia. Não ficar impassível diante do erro e do crime. Ainda mesmo que zombem riam, parar, comovido, admirando uma flor, os olhos ou sono de uma criança, o anoitecer no mar".

- *Diário secreto do pensamento* (1966a)
 - *A vida e a obra: um homem se confessa: testemunho dos contemporâneos* (1990)
- G) Disertaciones
- *Conferências e discursos* (1965)²⁸
- H) Traducción
- *Freud o chiste e o inconsciente* (Nerea, 1941)²⁹
 - *Freud e seu processo de curar* (Nerea, 1942, 1966)
- I) Prefacios
- *Os mais belos sonetos do Brasil* (Rezende, 1945)
 - *Canções campestres e Canções de areia* (Fonseca, 1962)
- J) Antologías
- *Coletânea de poetas pernambucanos* (1951b)
- K) Obra jurídica
- a) Doctrina jurídica
- *Presidencialismo e parlamentarismo* (1949b)
 - *Ruy Barbosa e o sentimento da lei* (1950b)
 - *O juiz, a lei e a jurisprudência* (1953)
 - *Rui Barbosa, defensor da pessoa humana* (1972b)
- b) Derecho judicial
- *Dicionário das Sociedades Anônimas* (1939b)
 - *A perturbação dos sentidos e da inteligência: no atual e no novo Código Penal* (1941a)
 - *Curso de processo civil, o processo civil e comercial em aulas práticas, de acôrdo com o Código de processo civil e comercial e a Lei de falências, contendo modelos completos de vários tipos de ação e processos de inventário* (1948a)
 - *Mandado de segurança* (1948b)
 - *Direito à opinião e lei de imprensa* (1949c)
 - *Código de processo civil e leis complementares* (1957b)
 - *Recurso extraordinário e revista* (1957c)
 - *Curso de processo penal: o código de processo penal em aulas práticas* (1959b)
- c) Legislación y repertorios jurisprudenciales
- *Das indenizações por acidentes nas ruas e nas estradas: automóvel, bonde, estrada de ferro e energia elétrica* (1940a)

²⁸ Colectánea de trabajos en su mayor parte sobre autores y temas literarios. Varios de ellos también fueron en su día colaboraciones periodísticas como "A vida de Euclides da Cunha" (*Jornal de Letras*, año 1, n. 5, p. 11, 1949), discurso pronunciado en la Associação Brasileira de Imprensa y "O livro inédito. Cruz e Souza e Patrocinio" (*Jornal de Letras* año 3, n. 15, p. 10, 1950). Incluye asimismo algunos trabajos de asunto jurídico como, entre otros, *O Direito autoral no Brasil* y la conferencia para la Associação dos Magistrados da Guanabara titulada *Rui Barbosa defensor da pessoa humana*.

²⁹ Dr. J. Gomez Nerea', pseudónimo del peruano Alberto Hidalgo [1897-1967], poeta y novelista de vanguardias residente en Argentina, amigo de Macedonio Fernández, Jorge Luis Borges y Vicente Huidobro (Bottmann, 2013).

- *O município no estado novo: doutrina, jurisprudência e legislação sobre o município e o seu funcionário* (1940b)
- *Dicionário das sucessões e testamentos* (1940c)
- *Das sociedades por ações: comentário ao Decreto-lei n. 2.627, de 26 de setembro de 1940* (1941b)
- *Dos contratos de seguros* (De vida, marítimos, terrestres, contra fogo e acidentes) (1941c)
- *Sentido e conceito da despedida injusta: (doutrina, jurisprudência e legislação)* (1942b)
- *Tratado das sociedades comerciais: (sociedades em conta de participação, de capital e indústria, em nome coletivo, em comandita simples e por ações, cooperativas, irregulares, por quotas, anônimas e de capitalização: lei de "Luvas": jurisprudência legislação: formulário das sociedades comerciais)* (1942c)
- *Das sociedades por cotas, de responsabilidade limitada* (1944a)
- *O seguro social no Brasil: (doutrina, jurisprudência dicionarizada e legislação)* (1944b)
- *Desquite, anulação de casamento* (1945)
- *Das sociedades por quotas, de responsabilidade limitada: (Doutrina, Jurisprudência, Legislação Nacional e Estrangeira e Formulário)* (1947a)
- *Da calúnia e injúria; impressas e verbais* (1947b)
- *Readmissão, reintegração e Art. 24 das Disposições Constitucionais Transitórias* (1948c)
- *Direito autoral e Contrato de representação* (1955b)
- *Renovação de locação e despejo* (1956b)
- *Da despedida injusta e contrato de trabalho* (1956c)
- *Sociedades mercantis* (1956d)
- *Concordatas e falências* (1956e)
- *Dicionário das sociedades anônimas: (doutrina, jurisprudência, formulário e toda legislação)* (1956f)
- *Do salário e dissídio coletivo* (1956g)
- *Responsabilidade civil e mandado de segurança* (1956h)
- *Uso e abuso no mandado de segurança* (1956i)
- *Desquite, anulação de casamento, alimentos e recursos* (1956j)
- *Domínio, posse e interditos* (1956k)
- *Apropriação indébita: estelionato e "Habeas-corpus"* (1956l)
- *Férias, serviço extraordinário, prova, prescrição e recursos* (1956m)
- *Da dissolução e liquidação das sociedades comerciais* (1957d)
- *Dos contratos e obrigações mercantis, nome comercial, marca e concorrência desleal* (1957e)
- *O Código de processo civil na jurisprudência; com milhares de ementas de acórdãos de Tribunais de Justiça do Brasil* (1957f)
- *Dos embargos: infringentes do julgado, de terceiro, de declaração e do executado* (1957g)
- *Transferência de empregados, salário mínimo, aviso prévio, carteira profissional e quitação* (1957h)
- *Dos acidentes do trabalho* (1957i)
- *Da ação penal e da extinção da punibilidade* (1957j)
- *Da prisão preventiva, da suspensão condicional da pena, do livramento condicional e da revisão criminal* (1957k)
- *Recurso extraordinário e revista* (1957c)
- *Apelação, agravo de petição, agravo de instrumento, agravo no auto do processo* (1957l)

- *O funcionário e o estado* (1957m)
- *Direito processual civil, recurso extraordinário e revista* (1957n)
- *Das Indenizações por Acidentes: e responsabilidade civil na jurisprudência* (1958)
- *Nota promissória, duplicata, cheque e letra de câmbio* (1958)
- *Jurisprudência e legislação de hoje; 1ª Coletânea: Direito de família. Desquite amigável e litigioso, nulidade e anulação de casamento e direito a alimentos.* [abril-maio de 1959] (1959)c
- *Jurisprudência e legislação de hoje, 2ª Coletânea: Das Obrigações por atos ilícitos e sua liquidação (no ar, na terra e nas águas)* [junho-julho de 1959] (1959d)
- *Da calúnia e injúria na lei de imprensa* (1961b)
- *O Direito autoral no Brasil* (1963b, 1965, 1966b, 1968c)
- *Desquite e divórcio: doutrina, legislação e jurisprudência* (1964c)
- *Fundo comunitario e meação* (1968b)
- *Guia do cooperativismo* (1975)

L) Bibliografía sobre Francisco Oliveira e Silva

- *Oliveira e Silva, o homem e o ético na poesia: ensaio crítico* (1975)³⁰
- *Dois poetas líricos: Guimarães Passos e Oliveira e Silva* (1979)³¹
- *Recordando Oliveira e Silva* (Athanasio,1990)

Francisco Oliveira e Silva fue Director de la *Revista forense: mensário nacional de doutrina, jurisprudência e legislação* (Estado de Minas Gerais) y *Cadernos de jurisprudência* (Estado do Rio de Janeiro). Candidato concurrente a la Academia Brasileira de Letras em 1955 (Carvalho, 2009). Pertenebió al Pen Club de Brasil (2016). Fundador y Director de la *Casa dos Quixotes*³², en 1960, y Socio fundador y vice-

³⁰ *Infra* n. 9

³¹ *Infra* n. 5.

³² *Correio da Manhã*, "Para estudar a vida e obra de Cervantes", Caderno 1, p. 7, Rio de Janeiro, 11 de maio de 1960. La *Casa dos Quixotes* inauguró sus actividades en junio de ese año con una conferencia del periodista y escritor Pizarro Loureiro, socio del Instituto Histórico Geográfico de São Paulo sobre "A angústia filosófica de Antero Quental" (*Correio da Manhã*, "A Casa dos Quixotes inaugura as suas conferências", Caderno 1, p. 2, Rio de Janeiro, 17 de junho de 1960). Fue pronunciada el 20 de junio de 1960: "As conferências da Casa dos Quixotes, inaugurando a serie o sr. Pizarro Loureiro" (*Correio da Manhã*, Caderno 2, p. 2, Rio de Janeiro, 21 de junho de 1960). La *Casa dos Quixotes* patrocinó desde su inicio un conjunto de premios – Prémio Cervantes – en distintos géneros literarios, modalidades y categorías. De 100 mil Cr\$ (1960) a mejor novela brasileña; premio de ensayo (1961) con igual dotación; para 1962 premió al novelista piauiense Perminio Asfora [1913-2001] por *O amigo Lourenço* y edito la obra Raul Pedroza (1962), *Dulcinea* (1952); en 1963, con 50 mil Cr\$, al mejor libro de ficción publicado en el año anterior, que obtuvo *A vida inquieta de Raul Pompéia* (ed. de J. Olympio). A partir de ese se año abrió la convocatoria, dotada con 500 mil Cr\$, a novelas no sólo de autores brasileños, sino de Portugal y España, concediendo el premio a *Jesus passou por aqui*, de Antônio Guedes de Amorím (1963), periodista lisboeta y escritor, y también convocó cuatro premios para "livros de trovas" de autor brasileño. En 1964 lo organizó sobre la figura de Don Quijote o cualquier aspecto del mundo quijotesco, para autores Brasil, Portugal y España, sobre originales de al menos 100 p. dactilografiadas,

presidente de la *Academia de Letras Luso-Brasileira*³³, em 1964. Director reelecto de la *Associação dos Magistrados de Guanabara*, en el bienio 1964 y 1965. Entre varias distinciones poseyó la Medalha de Mérito da Associação dos Magistrados do Brasil, en 1965, y de Acadêmico (Cadeira 7) por la *Academia Catarinense de Letras* – electo el 26 de enero de 1926 – hasta su muerte, acaecida el 30 de agosto de 1989 en la ciudad de Teresópolis.

500 mil Cr\$ (*Correio da Manhã*, "Prêmio Cervantes", Caderno 2º, p.2, Rio de Janeiro, 1º de outubro de 1964), obteniéndolo el periodista y crítico literário português Alvaro Salema [1914-1991] con *Variaciones sobre Quixote e o ideal quixotesco* (1965), año en el que igualmente dotó el 'Prêmio Hermes Fontes', concedido em 1966 a Leodegário Amarante de Azevedo Silva [1927-2011] por *Hermes por Fontes e a crítica literaria moderna*. En la modalidad de premio de cuentos destinado a autores de lengua portuguesa, el bahiano Cyro de Mattos [1939-] lo recibirá en 1968, por el titulado "Inocentes e Selvagens." Además de esta labor promocional, la *Casa dos Quixotes* desarrolló desde 1960 una intensa programación de conferencias, siendo la primera – como se ha indicado – la pronunciada por Pizarro Loureiro. En adelante, los temas estuvieron generalmente dirigidos a destacar los vínculos de la identidad ibérica de la literatura nacional; así, la serie sobre Marca das raízes ibéricas da alma brasileira (*Correio da Manhã*, "Casa dos Quixotes", Caderno 2º, p. 2, Rio de Janeiro, 8 de julho de 1960). De Hermes Fontes [1888-1930] conferenció el escritor Carlos Povina Cavalcanti [1898-1924], autor de *Fontes: vida e poesia* (1964); Humberto Mello Nóbrega [1901-1978] acerca de "Uma tópica da poesia romântica: Amor e Medo" (*Correio da Manhã*, "Vida Cultural. Associações", Caderno 2, p. 2, Rio de Janeiro, 29 de junho de 1963); la professora de Clara Silvia Antunes, "Um amigo do mar" (*Correio da Manhã*, "Vida Cultural. Conferências" Rio de Janeiro, 18 de agosto de 1963), y "*Floribela Espanca: poeta da solidão*" (*Correio da Manhã*, "Vida Cultural. Conferências", Caderno 2, p. 4, Rio de Janeiro, 26 de agosto de 1964) (*Floribela Espanca [1884-1930], escritora portuguesa y una de las precursoras del movimiento feminista em su país*) y Olavo Dantas [1901-1997] sobre "A poesia medieval portuguesa" (*Correio da Manhã*, "Vida cultural. Associações", Caderno 2, p. 2, Rio de Janeiro, 17 de julho 1966). También participaron juristas en aquellos ciclos; así, el desembargador Vicente Faria Coelho, presidente do Tribunal de Justiça da Guanabara, con una conferencia sobre 'A obra literária de Eça de Queiroz' (*Correio da Manhã*, "Vida e obra de Eça de Queiroz", Caderno 1, p. 5, Rio de Janeiro, 18 de maio de 1966; y *Correio da Manhã*, "Conféncia", Caderno 2º, p. 9, Rio de Janeiro, 1º junho de 1966]. Otra de las actividades destacables es la relacionada con invitaciones cursadas a jueces – desembargadores – procuradores de Justicia y abogados para realizar "*juulgamentos fictícios*", como en el caso del *procurador de Justiça Emerson Luiz Lima, ex-presidente de la Associação do Ministério Público* (*Correio da Manhã*, "Casa dos Quixotes", Caderno 2º, p. 2, Rio de Janeiro, 8 de julho de 1960). Algunas de las actividades se realizaron fuera de Rio de Janeiro, siendo la Academia de Letras de Teresópolis una de tales sedes. Fueron directos colaboradores de Oliveira e Silva, además de los mencionados Olavo Dantas, Povina Cavalcanti y Clara Silvia Antunes, también el pintor Artur Dalmasso, y Arnold Wald [1932-2007], Dr. en Derecho y professor catedrático interino de Direito Civil da Faculdade de Direito da Universidade do Estado do Rio de Janeiro, autor, entre otras obras en su especialidad, de *Rui Barbosa e a administração pública* (1950) e *Desenvolvimento, revolução e democracia* (1966).

³³ La Academia de Letras Luso Brasileña fue fundada en agosto de 1964 (*Correio da Manhã*, Caderno 1, p. 10, Rio de Janeiro, 13 de agosto de 1964). Se reunió al principio en los locales del Liceu Literario Português. Su funcionamiento efectivo tuvo lugar a partir de octubre de 1964 (*Correio da Manhã*, "Cultura portuguesa no Brasil", Caderno 1, p. 11, Rio de Janeiro, 1º de outubro de 1964).



Francisco de Oliveira e Silva (1959)

3 FRANCISCO OLIVEIRA E SILVA: RELEVANCIA IUSLITERARIA

La relevancia de la figura Oliveira e Silva para la reconstrucción de los orígenes históricos del Movimiento *Derecho y Literatura* en Brasil obedece, considerando el carácter de su producción literaria y jurídica, a un doble motivo. No sólo se trata de un activo jurista, de función eminentemente práctica dada su actividad judicial, sino que también fue capaz de llevar en paralelo una interesante creación literaria, tanto poética como narrativa. Tal combinación de sensibilidades es, con todo, relativamente frecuente y bastante común.³⁴ La peculiaridad en su caso reside, no obstante, en la índole cultural que aquella relación adoptó. Oliveira e Silva construyó de un modo poco acostumbrado y muy singular el dual paradigma en que, a mi

³⁴ Abunda el hecho de la inclinación entre numerosos juristas a la literatura, que en ocasiones ha llegado a convertirse en dedicación profesional plena, esto es, en actividad principal y completo abandono de la práctica del Derecho en que se formaron. Algunos trabajos recogen casos que terminaron por ser sobresalientes para la Literatura: Carmelo Grassi (1930, 1920), Gennaro Francione (2000), Barbara Sternthal (2006); Bodo Pierroth (2018). Con múltiples enfoques y ejemplos mínimamente conocidos, el libro *Écrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Age au siècle des Lumières*, bajo dirección de Bruno Méniel (2016). Desde un punto de vista más metodológico y en la idea de una “literatura invisible”, el ciclo de conferencias impartido en el Collège de France por Dario Mantovani (2018).

critério, se estructura la *Cultura literaria del Derecho*, pues supo enlazar lo jurídico en la Literatura, a la vez que también el Derecho en lo literario, respectivamente en obras como *A verdade fantástica: Romance e pequena psicologia criminal* (1955a)³⁵, *Julgamentos fictícios (à luz da criminologia)* (1957a)³⁶. De ello he de ocuparme en lo que aquí sigue tratando de mostrar toda su originalidad y concretos aportes, con apostilla sobre alguno de los capítulos que integran *D. Quixote e Carlito (tentativa de interpretação)* (1959a)³⁷.

Así, todo parece indicar que con *A verdade fantástica* muy pronto consiguió que ninguno de sus lectores habituales, ya lo fueran de los poemarios o quienes lo habían sido de su anterior novela, *Orquídea*, quedaran indiferentes ante esta nueva ficción, en especial si provenían del cultivo de la Ciencia del Derecho. Una temprana reseña aparecida en la revista portuguesa *Ocidente* señala posibles indicios del motivo. Dice:

O Juiz Oliveira e Silva, poeta, romancista e homem de teatro, organizou este processo completo com todos os seus personagens para apresentar em *A Verdade Fantástica* um episódio criminal em que a habilidade do advogado, jogando admiravelmente com a inconsistência e a heterogeneidade dum júri escolhido ad hoc cria um romance fantástico e o fez acreditar. Nos primeiros capítulos, a acusação é cerrada, irrespondível. Mas, a pouco e pouco, o defensor desfere os seus golpes, fala à imaginação dos jurados inexperientes, alguns sem nunca terem transposto os arcanos dum tribunal do crime. Passam as horas. Os pratos da balança ora pendem para um ora para outro lado. O monstro assassinou a pobre Berenice. Estrangulou-a com uma echarpe. Mas matou por amor. As testemunhas dizem mil coisas. Os sete membros do júri, das mais diferentes classes, juntos pela primeira vez, ora reflectem em seus afazeres e consultam papéis de sua profissão ora vacilam perante os argumentos apresentados. Entra-se pela noite dentro e pelas sombras do cansaço. O advogado de defesa, que começara timidamente, entra a pintar o quadro do mero

³⁵ Poseo en mi biblioteca un ejemplar – autografiado por el autor y perteneciente a su biblioteca particular – de ésta novela que, por mediación de Paulo Silas Taporosky Filho, abogado, Mestre em Direito, Professor de la Universidade do Contestado, en Santa Catarina, y amigo, obtuve en la librería Canto do Livro, de Rio de Janeiro.

³⁶ Adquiri un ejemplar – autografiado por el autor para Jarbas Maranhão– el 9 de mayo de 2019 en visita a la Livraria Letra Viva –Rua Luiz de Camões, 10-12, de Rio de Janeiro – acompañado por el abogado y professor-coordinador de la Academia Brasileira de Direito Constitucional-RJ, mi amigo Jeffeson Gomes. Jarbas Maranhão [1916-2012], que fuera profesor de Derecho constitucional y senador, había cursado los estudios de Derecho en la Faculdade de Direito de Recife, donde se bachilleró el año 1940.

³⁷ Contaba con un ejemplar en mi biblioteca personal, adquirido el año 2015 en la Librería Anticuaria Antonio Mateos, Calle Esparteros, 11, de Málaga.

desastre com traços fortes. Berenice cairá dum avião!... Extinguiu-se a luz do recinto. Entram os albores do dia e os primeiros ruídos da manhã. E todos estão nervosos. É tempo de o defensor dar os últimos toques na sua verdade fantástica. O lance é de mestre. Elogia ao máximo o talento do acusador e confessa-se exausto com a luta que teve de sustentar para tornar evidente a sua verdade. Silêncio. Atmosfera flutuante, indecisa. O réu, acabrunhado, receia morrer de emoção. Mas o promotor não replica e o juiz-presidente recolhe à sala secreta com o júri. Passam longuíssimos 30 minutos, e o juiz volta com a sentença. O Sol entra a jorros e marca a lividez de centenas de fisionomias torturadas pela ansiedade e pela vigília. «Absolvido». Vencera a verdade fantástica e o réu passa a herói. — O volume do Juiz Oliveira e Silva não é só um romance empolgante. É também uma severa crítica à constituição do júri, digna de ser meditada (Ocidente, 1955, p. 240).

La cuestión, por tanto, debe centrarse en determinar si realmente nos encontramos ante esa "severa crítica à constituição do júri", cuál pudo ser, en su caso, el peso que en su día ejerciera y qué, al cabo, descontó el tiempo al paso de los años.



Francisco de Oliveira e Silva (1960)

Para evaluar en parte esto último disponemos de un juicio, creo que significativo, emitido por Enéas Athanzio [1935-] – crítico literario y escritor, así como jurista³⁸ – años después de haber fallecido el autor. Dice:

³⁸ Formado en la Faculdade de Direito de Florianópolis - Santa Catarina [1955-1959]. Su obra jurídica es muy menor (Athanzio, 1998, 2006) en comparación con la literaria.

Dentre seus múltiplos trabalhos, um existe que mexe com todos que se dedicaram às carreiras jurídicas e ao estudo do Direito. Refiro-me ao romance "A Verdade Fantástica" (Editora Aurora - Rio - 1955), que considero uma das grandes obras nacionais que romantizam fatos elo foro. Muito aplaudido pela crítica e pelos leitores, na época de seu lançamento, não merece o esquecimento em que se encontra, ainda mais quando o país vive em plena liberdade democrática e o Tribunal do Júri, expressão da soberania popular, está valorizado. Foi por isso, e também por uma pitada de saudade do criminalista que eu queria ser, que reli esse romance que me foi oferecido pelo amigo José Finardi.

A trama do livro, embora simples, prima pela inverossimilhança e pode ser reduzida a poucas palavras: acusado de um homicídio o personagem abandona a verdade verdadeira – a pura e simples negativa de autoria – para sustentar uma tese absurda – o acidente muito vago em que a vítima teria caído de um avião em voo sobre o mar. E isso porque segundo o advogado defensor, o Júri aceitaria com mais facilidade essa versão maluca e complexa que uma alegação banal em processos criminais como a negativa de autoria, recurso surrado por incontáveis acusados, mesmo contrariando fortes evidências, e por isso desmoralizado. O julgamento final revelaria que o defensor tinha razão, obtendo a absolvição unânime do acusado, mesmo sustentando aquela "verdade fantástica".

No correr dessa narrativa envolvente, o autor desenvolveu autêntica aula de psicologia criminal demonstrando a aparente propensão humana pelas coisas mais complicadas. As figuras do juiz, do promotor e do advogado, com suas mentalidades próprias e deformações profissionais, o raciocínio de cada jurado, influenciado pelas respectivas profissões e a formação de cada um, o pensamento do réu durante o próprio julgamento (coisa em que ninguém pensa), as opiniões das testemunhas, peritos e funcionários, tudo é colocado com habilidade não ficção, sem pormenores desnecessários ou cansativos detalhes técnicos. O próprio ambiente do Tribunal, num velho e carcomido prédio onde as deficiências materiais estão evidentes (como sempre ...), está retratado com fidelidade no romance, não faltando as manifestações da assistência, os repórteres e até o jovem romântico, apaixonado *post mortem* pela vítima de quem nada mais tinha visto que algumas fotos de jornal.

Penetrando nos insondáveis labirintos da alma humana, o romancista mostra como nem sempre a mentira tem pernas curtas e como, por outro lado, ainda que por tortuosos caminhos, a justiça se realiza (Athanasio, 1991, p. 211-212).

Reputar de "autêntica aula de psicologia criminal" es quizá algo excesivo; con más comedimiento el autor la rotuló como "*pequena psicologia criminal*". Porque las categorías psíquicas o anímicas son en ella,

a mi entender, más nominales que sustantivas. Excesivo me parecería también el juicio acerca de la dureza con que el autor abordó la 'cuestión del jurado'; el *veredicto* que le sea atribuirle no resulta inclemente ni, mucho menos, áspero, sino limitado a constatar dos evidencias mayoritariamente compartidas por protagonistas y demás actores del foro: la imperfección de la Administración de Justicia y la eficacia del ingrediente emotivista y retórico sobre los jurados:

Não se espante. O que preciso é construir minha verdade, habilmente, para defendê-lo com a máxima garantia de sucesso. Acredite que, em casos controvertidos como o seu, tudo é questão de habilidade...

[...] Há uma técnica infalível para o jurado brasileiro: o aproveitamento da nota sentimental. Quando auxilio as acusações, é que percebo a facilidades com que esquecem a vítima e sua prole... Todos se voltam interessados para o criminoso que representa um valor social y econômico... Mas não devemos ir tão longe.

Evidentemente, essa técnica falharia si eu fosse falar para um jurado, inglês o alemão, que não se comove com essas cosas.

[...] Não se aflija com o excesso de escrúpulos: A justiça e feia da miséria dos homes, com o intuito de salvá-los ... Daí a sua imperfeição. Mas, mesmo assim, é uma cosa fascinante e o povo aplaude... Pode ter certeza disso.

[...] O senhor não raciocina em términos de do fôro, da engrenagem secreta da Justiça.

[...] Preciso gritar aos jurados, com todos os pulmões, a verdade que lhes agrada, dentro de sua medida, aquela que os convence. O resto é simplesmente a absolvição.

[...] Mas o júri, entre nós, é conquistável por uma boa oratória sem excessos, mantida com habilidade, em que se faça concessões à promotoria. O que argumenta e confunda melhor é sempre o vencedor (Oliveira e Silva, 1955a, p. 20-26).

Acertado, por el contrario, me parece haber anotado el problema base, siquiera sólo en forma de apunte; la compleja construcción del modelo de verdad a través de la alegación procesal de los hechos. El punto de vista de Athanzio, sin embargo, se desliza hacia dos interpretaciones de fondo que, para mí, son discutibles; esto es, por un lado, situar el conflicto de 'verdad judicial' desde lo que me parece un falso dilema entre "verdade verdadeira" y "verdade fantástica" y, por otro, circunstanciarlo a la escena de un Tribunal do Júri, cuando aquél ajustaría no sólo a una sesión de ese tipo de enjuiciamientos. Lo problemático de la opción entre lo correspondiente a la depuración de una 'verdad material' y su corrupción mediante 'verdad inventada', no viene dado por una disyuntiva entre

ambas, sino que su naturaleza constituye una alternativa en el sentido de que la 'verdad ficcional' representa una opción que es posible elegir, además; o sea, no sólo entre 'no verdad' e 'inverossimilhança' pues la "verdade fantástica" puede compadecerse –como, en efecto, sucede al producirse la "absolvição do acusado" – con la "verdade verdadeira". Al mismo tiempo, la elección por la que la novela se decanta – una "versão maluca e complexa" – debería ser ponderada en un escenario de mayores dimensiones y profundidad; es decir, en toda la amplitud y hondura melodramática –y, en consecuencia, a menudo extremada – de 'la verdad' para con los ritos procesales en sí mismos considerados, responsables de su construcción.



A verdade fantástica (1955)

En cualquier caso, la limitación de la "tese absurda" a las, denominemos à *la zweigana*, "24 horas de uma sessão de júri", envuelve igualmente otra interrogante: formula una "severa crítica à constituição do júri", o busca sólo enunciar lo sobrentendido. Se me hace difícil creer que el Tribunal do Júri, en calidad de júri de julgamento desde Lei de 20 de setembro de 1830, refrendado constitucionalmente en 1891 y, a la fecha de la novela, mantenido por la Constituição dos Estados Unidos do Brasil de 18 de setembro de 1946 (art. 141, § 28) haya estado en el punto de mira de su

autor. Irrumpir contra una institución ochocentista a mitad del s. XX no tendría demasiado sentido. *A verdade fantástica* no es una novela de tesis anti-juradista, pero es una *novela de tesis*. Me lo sugere la *polémica oculta* que durante la primavera de 1955 suscitó la novela en las páginas de *O Estado* (Florianópolis) entre dos académicos de la Brasileira de Letras: Raimundo Magalhães Júnior [1907-1981]³⁹ y Barbosa Lima Sobrinho [1897-2000]. En ella – cuyos principales recogeré a continuación – no está en discusión la “ação penal de competência do Júri”, sino los argumentos fundamentales constitutivos de la *tesis* que, entiendo, Oliveira e Silva habría pretendido sostener al escribir *A verdade fantástica*.

Para Magalhães Júnior la interrogante principal relacionada con *A verdade fantástica* no era sino ésta: "Romance ou Libelo?"⁴⁰; es decir, había buscado su autor convertirla "numa sátira contundente, num libelo mesmo contra a instituição do júri tal como existe e funciona em nosso meio?" Y añadía, "Oliveira e Silva fere a questão sob as cobras de uma narrativa romanceada em que a sátira atinge, por vêzes, a caricatura impiedosa". Así, el desarrollo del proceso criminal nos presenta la figura del Promotor, que "constrói sobre mentiras a acusação, porque *precisa* fazer condenar" e, igualmente, la del advogado da defesa, "que baseia sobre mentiras ainda maior o plano para absolver o réu", sin que en esa sátira queden inmunes "a polícia, seus delegados e seus peritos, às vezes tão imperitos." De este modo, "tudo é jôgo de astúcias, para elas fazendo ali, ofuscar o entendimento dos jurados. Estes, cheios ele má vontade, sofrem o martírio de longos debates, de despejamentos oratórios, que, em vez, de conduzir à verdade, a bem da certeza, buscam apenas encobri-las." Y si es cierto que *A verdade fantástica* "termina com a absolvição do réu, que é inocente, embora graças à escamoteação da verdade pelo advogado da defesa",

Contudo tal solução, a do "*direito por linhas tortas*", ou de que *os meios justificam os fins*, não é o corolário natural deste livro, nem é isto o que o autor nos quel' impor, Ao contrário, o que faz é formular um libelo, senão

³⁹ Elegido el 9 de agosto de para la Cadeira 34 de la Academia Brasileira de Letras, se recibió el 6 de noviembre de 1956. Es de su autoría la polémica obra de desmitificación titulada *Rui: o homem e o mito* (1964).

⁴⁰ *O Estado*, Florianópolis, 3 de abril de 1955, p. 8. *O Estado* era el más antiguo diario entre los que circulaban en Santa Catarina.

contra a instituição do júri, em si, ao menos contra os desregramentos excessos e lacunas que a desvirtuam.

El comentarista, por tanto, muestra a Oliveira e Silva defensor de una *tesis terapéutica* respecto al Tribunal del Júri, que en lo demás no difiere de lo antes expuesto como hiato entre *verdade verdadeira* y *verdade fantástica*.

Lima Sobrinho iba a participar, sin embargo, de una diferente idea de tesis; una calificable de *tesis epistemológica* sobre la verdad:

O que constitui a essência do entrecho é uma tese que não pode concorrer para o prestígio do júri. Basta que se diga que o Sr. Oliveira e Silva demonstra que o interesse da vitória diante dos jurados, pode levar a defesa a substituir a verdade dos fatos por uma outra *verdade fantástica*, mais acessível aos jurados.... trava-se por isso o debate entre duas versões falsas, a da acusação, [...] e a defesa [...]. O que preocupa é o saber até anele as teses podem ser aceitas pelos Jurados, o que exige distorções dos fatos dentro de uma técnica perene eivada de inspiração populista. Curvam-se acusadores e defensores diante do que supõem ser a tendência dos jurados (Lima Sobrinho, 1966, p. 260-261).

Y así, dice que podrá discutirse el caso particular, pero que, no obstante, la tesis de Oliveira e Silva – tesis de la *verdad curva*, la llamaré yo (Calvo González, 2013a) – es aceptable, porque no todas las verdades encuentran

a mesma receptividade. Ou melhor para recordar *le vrai peut quelque fois n'être pas vraisemblable* Silva explora o domínio entre o verdadeiro e o verossímil mostrando que, diante dos jurados, quando se apanham um ao outro, impõe-se preferir o verossímil, mesmo quando não seja verdadeiro.

Libelo contra o júri? perguntar-se-á. Não chegamos tanto, mas não há dúvida que revela um dos aspectos de suas fraquezas ou dos seus perigos. Nem por isso se concluirá que deva desaparecer, o júri, como se não chego a essa solução na Inglaterra, depois da sátira de Dickens no *Pickwick Papers*. Mas é natural que o júri continue a interessar os escritores e a concorrer para o aparecimento de livros admiráveis como o do Sr. Oliveira e Silva. E bastaria decerto essa virtude inspiradora para explicar ou justificar a conservação do júri.

La referencia a *The Posthumous Papers of the Pickwick Club* (1836), de Charles Dickens [1812-1870] (Calvo González, 2013b, 2013c) y a éste como quien ambientó no pocas de sus creaciones literarias en el contexto personal o ficticio de procesos judiciales, brinda una excelente oportunidad

para introducir la segunda de las mencionadas obras de Oliveira e Silva – *Julgamentos fictícios (à luz da criminologia)* – con significación y trascendencia para, a mi juicio, la historia de los orígenes del Movimiento *Direito e Literatura* en Brasil. Y el primer rasgo destacable está, otra vez, en que sin ser, de hecho, un trabajo de excesivas pretensiones criminológicas, inaugura con originalidad un distinto rumbo en esa materia, separándose conscientemente del seguido por los estudios de *Direito e Literatura* brasileños hasta entonces, según lo trazó la recepción e influjo de la *Nuova Scuola del Positivismo*⁴¹. Tanto el comentarista, prof. Beni Carvalho (Oliveira e Silva, 1957a, p. 9), como la 'Explicação' ofrecida por el propio autor (Oliveira e Silva, 1957a, p. 14), ponen distancia con la teoría lombrosiana del "criminoso louco", del "criminoso nato", del "criminoso passional" y, en especial, con concepto aplicado por Enrico Ferri [1856-1929] al *delitto passionale* (1909, 1923)⁴² y, más caracterizadamente, respecto del posible modelo de investigación expuesto en el curso de conferencias, originado en Pisa en 1892 y ampliado a otras ciudades italianas y a Bruxelles en 1895, reunido bajo el título *I delinquenti nell'arte* (1896, 1926),⁴³ ciertamente seguido por José Gabriel Lemos Britto, en O

⁴¹ Ésta – basada en asimilación del comportamiento criminal al estado de evolución del individuo – se produce en a finales del s. XIX, primer lugar con carácter bio-sociológico y bio-político a través de Raimundo Nina Rodrigues [1862-1906] y su estudio sobre *As raças humanas e a responsabilidade penal no Brasil* (1894, 1938). Sobre su proyección al ámbito de la antropología criminal brasileira ha trabajado Luciano Goes (2016). A la repercusión de la criminología antropológica lombrosinana enfoca el libro de Carlos Cezar Alvarez (2003). Entre los más tempranos análisis sobre la *Nuova Scuola del Positivismo* en Brasil, el trabajo del criminólogo Evaristo de Moraes [1871-1939]: “Os primeiros adeptos e simpatizantes, no Brasil, da chamada Escola Penal Positiva” (1939). En ese ocupan lugar preminente Tobias Barreto de Meneses [1839-1889] y José Gabriel de Lemos Britto (1939).

⁴² La edición brasileña (Ferri, 1934), con traducción e prefacio do professor Roberto Lyra, contiene “as conclusões da Sociedade Geral das Prisões e do XVI Congresso de Medicina Legal, em Paris”. Roberto Lyra [1902-1982] – que fue del Ministério Público do Rio de Janeiro y uno de los redactores del Código Penal brasileiro de 1940 –, en conexión con los planteamientos y doctrinas de Ferri, publicó *O suicídio frusto e a responsabilidade dos criminosos passionaes* (Lyra, 1936).

⁴³ La obra fue pronto traducida al francés (Ferri, 1897a) y, desde esta lengua, al español por edición mexicana (Ferri, 1897b). A España llegará solo después (Ferri, 1889). Un tardío, pero directo influjo de la obra matriz se aprecia en el abogado y criminólogo gallego Manuel Casas Fernández (1953), quien igualmente conoce y cita – aunque incompleta e incorrectamente – el trabajo del católico belga Isidore Maus (1898), crítico de la interpretación de Ferri hacia *Le Disciple*, de Paul Bourget, a su vez comentado en igual sentido crítico por el magistrado e historiador francés Charles-Émile Camoin de Vence (1898). En portugués la obra de Ferri lleva por título *Os Criminosos na Arte e na Literatura* (Ferri, 1916), con ediciones brasileñas de esa misma traducción (Ferri, 1936a).

crime e os criminosos na literatura brasileira (1946) y, aunque en menor medida, también por Aloysio de Carvalho Filho en *O processo penal e Capitu* (1958, 1959a) y *Machado de Assis e o problema penal* (1959b).

El predicamento de Ferri en Iberoamérica era, pues, fuerte y se había potenciado desde comienzos del s. XX con ocasión de pronunciar entre 1908 y 1909 varias conferencias sobre el Derecho Penal y la Sociología, en un periplo que le llevó por Argentina (Testena, 1911) y Chile, y también a Brasil, donde el 14 noviembre de 1909 "fu accolto trionfalmente a São Paulo da Candido Motta e dalla Facoltà di Diritto" (Mottin e Casolino, 1999, p. 263). Así, en efecto, a Ferri se le conocía, leía y admiraba en los círculos paulistas y cariocas más atentos a los avances científicos europeos del Derecho en esa época (Moraes, 1910), lo que igualmente suscitaba tan enérgicas como previsibles reticencias entre católicos⁴⁴.

Ahora bien, al margen de estas comprensibles reacciones, así como de su indudable y enorme presencia, el positivismo criminológico ni América Latina ni en Brasil ocupaba una posición hegemónica. La influencia ejercida por el panorama de temas y problemas de actualidad para la Ciencia del Derecho europea sobre el conjunto de intereses jurídico-culturales sudamericanos no se limitaba a Lombroso y su corte de discípulos más aventajados. El pensamiento jurídico en la Europa de entresiglos experimentaba profundos, muy variados y mucho más extensos cambios, fenómeno que invita a ser considerado. Un acontecimiento de fortísima repercusión para el pensamiento europeo y que trasladó sus efectos a todo el mundo intelectual (Calvo González, 2014) y jurídico latino e iberoamericano estuvo, sin duda, el *Affaire Dreyfus*. Es importante subrayar el dato de poder situar a un brasileño – Ruy Barbosa [1849-1923] – como *le premier plaidoyer pour Dreyfus* (Barbosa, 1899). Y el considerar que esta circunstancia no debe ser excluida a la hora de inventariar los orígenes de la comprensión histórica del *Derecho y Literatura* en Brasil (Calvo González, 2017) procede de reflexionarla, en relación a lo que pudo

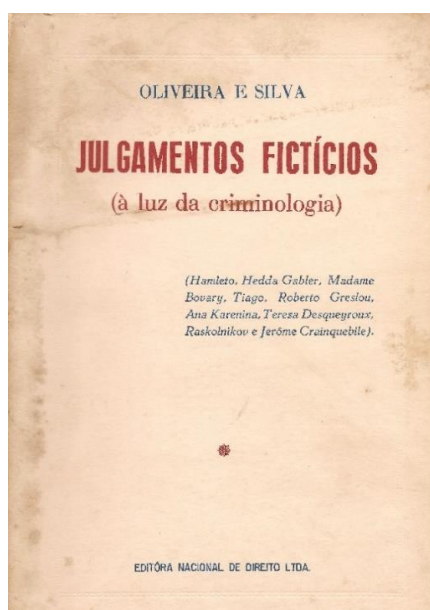
⁴⁴ Es el caso del sacerdote católico João Gualberto do Amaral [1873-1948] y su *Refutação a Ferri: tres conferências realizadas em São Paulo em 1908* (Amaral, 1948).

atraer a Oliveira e Silva al preparar su *Julgamentos fictícios*, en un doble contexto; a saber: que los procesos judiciales constituían desde antiguo propicio 'territorio de escritura' y el sesgo humanístico que cabía procurar a esa tarea. A la propicia experiencia personal de juzgador sumó entonces en ese punto su respecto y conocimiento de la ciencia y erudición jurídica francesa⁴⁵, dotando el empeño de un cuño característico: "humanizar a lei" (Oliveira e Silva, 1957a, p. 13). Huella de esta sensibilidad se registra ya en un texto menor, pero lleno de compromiso, fechado a 1950: *Ruy Barbosa e o Sentimento da lei* (Oliveira e Silva, 1950b)⁴⁶ donde significativamente señala a su admirado compatriota (Oliveira e Silva, 1972b) como adelantado del *Affaire Dreyfus*, en casi tres años, al famoso alegato en la carta abierta *J'acusse* (1889) de Émile Zola [1840-1902]. En cuanto a la raigambre francesa de *Julgamentos fictícios* se la descubre en una incidental locución de su *Explicação* al referirse a "todo aquê que julga, *quimericamente* ou não" (Oliveira e Silva, 1950b, p. 15). Remite, entiendo, como inteligible marca señalada por el autor para al concebir el tipo de *lector implícito* que preveía, a un modelo de investigación en *Cultura literaria del Derecho* autónomo respecto del ferriano en *I delinquenti nell'arte*; conduce, propiamente, a *Plaidoyers chimériques* (1954), de Maurice Garçon [1889-1967], abogado civilista y miembro de la Académie française. El plan y orden de ideas que inspira la obra de Garçon (1953), ya concebida en 1936, en nada semeja a la disposición de lo organizado por la de Ferri. En ésta aparecen crímenes incestuosos, además de tipos y conductas criminógenas ejemplificados a través de la tragedia griega, la trilogía shakesperiana Macbeth, Hamlet y Otelo, *Los bandidos* de Schiller y menciones a novelas románticas de Victor Hugo, o contemporáneas de Zola, D'Anunzio, la *Sonata a Kreutzer* de Tolstói y *Crimen y castigo* de Dostoievski. La de Garçon ofrece defensas de personajes literarios como Electra, Otelo, Antony

⁴⁵ *Supra* n. 18. Respuestas a las preguntas 1^a y 5^a.

⁴⁶ El texto de Barbosa (1893, 1958) es una defensa de la institución del *habeas corpus* tomada a través de los procesos seguidos por tribunales militares contra el capitán Alfred Dreyfus [1859-1935] y el almirante Eduardo Wandenkolk [1838-1902], el primero en Francia de 1894 a 1906 y el segundo en Brasil en 1892, respectivamente por delitos de traición y sedición.

(en la novela homónima de Alexandre Dumas), Julien Sorel (de Sthendal en *Rojo y negro*), Don José (en *Carmen*, de Georges Bizet), *Fille Elisa* (de Edmond de Goncourt), Madame Chantelouve (en *Là-bas*, de Joris-Karl Huysmans); o Lafcadio (en *Les Caves du Vatican*, de André Gide). En este sentido, Garçon – y los “affaires imaginários” del abogado parisino Jacques Hamelin [1901-1973], publicados el mismo año (Hamelin, 1954, p. 9-13) – son guía de los *Julgamentos fictícios* conjeturados por Oliveira e Silva, quien aporta a la visión crítico-literaria del letrado desde el ejercicio del derecho de defensa, la deliberación ético-jurídica y prudencial necesaria para el acto de decidir. No se trata, por tanto, de un préstamo, ni así cabría calificarlo, porque el implícito aliento inspirador respira con Oliveira e Silva – como ahora veremos – un aire propio. La originalidad del *enjuiciamiento* de Oliveira e Silva está, así, en confrontar al personaje Hamlet con el “problema da dúvida”, a Hedda Gabler de Ibsen con el “problema do orgulho”, a Madame Bovary con el “problema da insatisfação”, al negro Tiago – personaje de José Maria Ferreira Castro [1898-1947] en su novela *A selva* – con el “problema da liberdade”, a Roberto Greslou en *Le Disciple*, de Paul Bourget [1852-1935], con el “problema da negação”, a Karenina con el “problema da felicidade”, a Teresa Desqueyroux, de François Mauriac [1885-1970], con el “problema da culpa”, al Raskolnikov de Dostoievski con el “problema do bem e do mal”, y a Jérôme Cranquebille, de Anatole France [1844-1924], con el “problema da justiça”.



Julgamentos fictícios (1957)

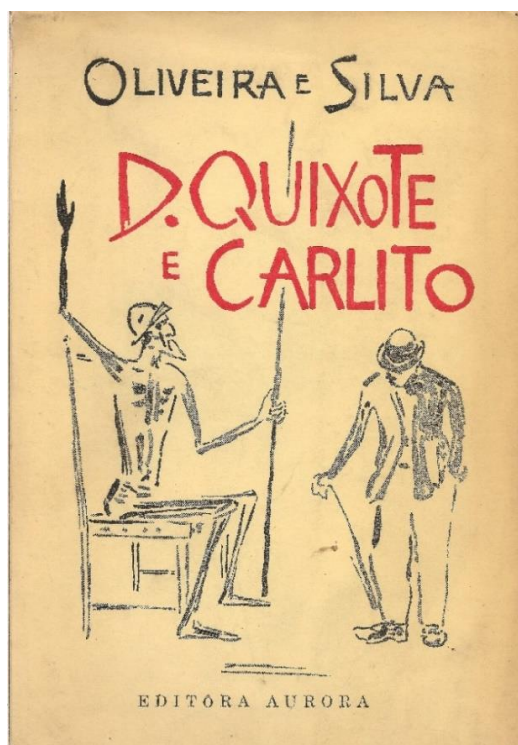
El primer rasgo de identidad de *Julgamentos fictícios* se infiere, por tanto, en esa identificación de problemáticas que constituyen el núcleo fundamental de las decisiones judiciales para el dictado de absolución o culpabilidad que en cada caso se producen. El segundo, como con acierto señalaría Ascendino Leite [1915-2010]⁴⁷, es la comprensión y perspicacia interpretativa de aquellos problemas filtrada a través de la Literatura, y de la vivencia de aquél como escritor: "É um juiz que julga. Acontece que êsse juiz é um escritor [...]. São decisões de um intelectual para quem a literatura, em sua função interminável se permite todas as licenças nos estados mentais do homem. Aqui, êsse primoroso ensaísta incorre numa fraqueza: a consciência jurídica é suplantada pela emoção intelectual" (Leite, 1963, p. 242). En esa *suplantación* no hay un desdoblamiento en el sentido de escisión de roles, sino recíproca hibridación, y mejor *implicación*; el juzgador en Derecho que es, a la vez, lector – y por ello literato – puede perfeccionar su razón e imaginación jurídica mediante inteligencia emocional; el jurista vigoriza su juridicidad – la observancia en la correcta interpretación y aplicación de la Ley – cuando integra en ella habilidades y destrezas que, como la emoción, ha desacostumbrado en su práctica intelectual. Las intrínsecas apelaciones a la afectividad se conforman jurídicamente – son el *giro afectivo* en el Derecho – en dos magnitudes: la alteridad y la empatía. Con ellas dispone el jurista de estrategias cognitivas absolutamente necesarias, y que en la labor decisional propia de un juez tienen asimismo un carácter imprescindible; aquéllas, y es lo que sostiene la *Cultura literaria del Derecho*, el jurista sólo puede proveerlas a través de la Literatura y el Arte. En el Arte y la Literatura aprendemos *el otro de nosotros y el nosotros del otro*.

En añadido a todo lo anterior, puntualizar, además, que para la implicación jurídica ensayada por Oliveira e Silva en su *Julgamentos fictícios* aquel emplea una expresiva lista de materiales de cultura literaria francesa, pero igualmente que, a esa cuenta, suma una explícita contribución ligada a la cultura lusófona y de incontestable identidad brasileña (Segura, 1949). Ella se concreta en la utilización de *A Selva* (Castro, 1930, 1931, 1934) única huella – de momento, al menos – que esta

⁴⁷ Cronista parlamentario, crítico literario y notable novelista, poeta y memorialista parabiense.

la novela ha generado en el terreno de los estudios de *Derecho y Literatura* en Brasil, y también en Portugal. Su confesada admiración hacia Ferreira de Castro⁴⁸, tiene ahí una rendida y sobresaliente prueba. La crítica literaria, salvo contadas excepciones (Franco, 1988; Lima, 2009; Braga e Silva, 2013), no ha dedicado todavía, a este escritor ni a aquella novela, relevantes en el *ciclo da borracha* amazónica brasileña, la suficiente atención y ni el merecido análisis a que son manifiestamente acreedores. La *iusliteraria* haría bien en poner algún remedio a esta equivocada incuria para con ambos.

Queda, para terminar, examen de una contribución menor, pero aún significativa en este propósito de rescate de inadvertidas noticias, valiosas para redimir del olvido, o simplemente del desconocimiento, lo que forma parte de la tradición del estudio brasileño del tópico *Derecho y Literatura*. Está relacionada con uno de los títulos que forman la trilogía sobre *Carlito* (Charlot), en concreto *D. Quixote e Carlito (tentativa de interpretação)* (1959a), y ofrece varios prismas de interpretación.



D. Quixote e Carlito (tentativa de interpretação)
(1959)

⁴⁸ *Supra* n. 12 y n. 25. *Correio da Manhã*, “Indicador. Jubileu de Ferreira de Castro”, Caderno 1, p. 5, Rio de Janeiro, 9 de janeiro de 1966 (organizado por Oliveira e Silva, desde la Casa dos Quixotes, bajo su dirección).

Desde el primero, es conveniente comenzar señalando cómo la figura de Quijote forma parte importante de la recepción cervantina, con una intensa presencia a lo largo y ancho de toda la cultura iberoamericana. En el presente este caso, no obstante, aquélla adquiere peculiar significado en atención al tipo de tratamiento elegido para desarrollarla; una construcción que la vivifica las aventuras del personaje literario de Cervantes al conectarlas con las cinematográficas de protagonizadas por el Charlot – o sea, “el Vagabundo” – de Charlie Chaplin [1889-1977]. Y, en efecto, será el movimiento de cinética epocal entre esas dos imágenes no sincrónicas, pero cuya comparativa permite su alargamiento diacrónico, lo que dote de una proyección inusitada a la obra de Oliveira e Silva. Su elección es, de fondo, atemporal y, por eso mismo, relativiza la de cada personaje en un punto ucrónico común a ambas identidades; la acronía no es anacronía, sino contemporaneidad concertada y condensada. Ese tiempo en todo tiempo – es decir, no desfasado – y, por tanto, tiempo también de presente, ha de ser tiempo que no pasa, tiempo duradero. De las ficciones cómicas, tantas veces coloreadas de trágico infortunio, en las aventuras de Quijote y de Carlito, sabe Oliveira e Silva descontar el tiempo histórico concreto y delimitado, el tiempo fijo, y trascenderlo. Ya como tiempo trascendido – o sea, en el examen verdadero de la conciencia del tempo – Oliveira e Silva depura la sustancia de todos los tiempos, el trans-tiempo: un noble ideal – que no la utopía – ético-jurídico y social de insubordinación acometedora frente a la injusticia y el error. Eso acrisola el matraz de los tiempos.

Porque en el risible Quijote extraño y el insólito Charlot extravagante, algo enteramente prodigioso transfigura su ridículo y su finitud: la *compassio et affectio naturalis inter homines*, el sentimiento de solidaridad y fraternidade entre los hombres. Entonces, como escribiera Roberto Nobre⁴⁹, ese "ridículo que a ternura redime", "esse ridículo transcendido pelo lirismo dos corações puros, o que os torna inaptos para a

⁴⁹ Roberto Nobre, en el artículo "D. Quixote e Carlito", publicado en *Correio da Manhã*, Caderno 1º, p. 9, e Caderno 2º, p. 2, Rio de Janeiro, 19 de setembro 1959. Roberto Nobre [1903-1969], cineasta portugués, a quien Oliveira e Silva dedica la obra: "Ao meu amigo Roberto Nobre, belo artista de Portugal". Nobre escribirá años después: "Já uma vez tive ocasião de escrever sobre a excelente interpretação de D. Quixote no livro de Oliveira e Silva *D. Quixote e Carlitos, bem como a conferência do mesmo, em que defendeu Sancho das usuais depreciativas interpretações*" (Nobre, 1972, p. 124).

vida, mas os salva para a eternidade", se hace alegoría y Quijote o Charlot son, ciertamente, su mejor símbolo.

Medir el grado de impregnación que esta "tentativa de interpretação" de Oliveira e Silva lleva al segundo prisma analítico; esto es, filtrarla a la luz de las tentativas de interpretación que otros juristas quienes fueron sus contemporáneos habían ensayado para el personaje cervantino. Éstas son dos: *Quixote, um apólogo da alma ocidental* (1948), de San Tiago Dantas [1911-1964]⁵⁰, y *Atualidade de D. Quixote* (1951, 1967), de Francisco Campos [1891-1968]⁵¹. El texto de Dantas procede de su intervención el año 1947 en el ciclo de conferencias conmemorativas del IV Centenario de Cervantes, que tuvieron lugar en el Auditório do Ministério da Educação, bajo la presidencia del entonces Embajador de España en Brasil, José de Rojas y Moreno [1893-1973]. El de Campos procede asimismo de una conferencia (Campos, 1948)⁵². Las diferencias entre sí son notables, y a su vez también con el de Oliveira e Silva.

Dantas, entonces civilista en la Universidad de Brasilia y con posterioridad – años 1961 a 1963 – Ministro de Hacienda y de Relaciones Exteriores, no incide particularmente en cuestión alguna relacionada con el Derecho, de modo que la razón del carácter simbólico queda situada en un terreno completamente ajeno a aquél. Su hipótesis interpretativa – "a essência do heroísmo quixotesco; podemos defini-la – o dom de si mesmo" (Dantas, 1948, p. 66) – va construida a partir del Amor de Dulcinea, de cuya eficacia depende su éxito en el "oficio y ejercicio de andar por el mundo enderezando tuertos y desfaciendo agravios" (Cervantes, 2015, p. 217).⁵³ Consiguientemente, el Amor, ceñido así a una experiencia extra-

⁵⁰ La obra está dedicada al poeta modernista Augusto Frederico Schmidt [1906-1965]. Hay otras ediciones, con prefacio de Augusto Frederico Schmidt e *depoimento de Afonso Arinos de Melo Franco* (Dantas, 1964), y con apresentação de Marcílio Marques Moreira (Dantas, 1997). *Afonso Arinos de Melo Franco [1905-1990], formado por la Facultad de Derecho de Rio de Janeiro, fue Promotor de Justicia em Belo Horizonte y professor de Historia del Brasil en la Universidad del Estado de Rio de Janeiro*. Marcílio Marques Moreira [1931-], con formación jurídica por la *Universidad del Estado de Rio de Janeiro y en Ciencia política por la Georgetown University*, ejerció diferentes cargos políticos y diplomáticos y ha sido asesor del Presidente Luiz Inácio Lula da Silva [1945-].

⁵¹ En la segunda edición (Campos, 1967), hay un comentário de Abgar Renault (1969).

⁵² El dato lo ofrece Maria Célia Marcondes de Moraes (2000, p. 249) y es reiterado por Rogerio Dutra dos Santos (2007, p. 304).

⁵³ "Y quiero que sepa vuestra merced que yo soy un caballero de la Mancha llamado don Quijote, y es mi oficio y ejercicio andar por el mundo enderezando tuertos y desfaciendo agravios" (Cervantes, 2015, p. 222).

social, carecería de empeño ético-jurídico; el sentimiento de Quijote hacia Dulcinea no trasciende simbólicamente a lo comunitario, aunque irradie sobre él. Ese efecto de propagación no sería, pues, el objeto principal de las heroicas acciones de Quijote, sino una de sus consecuencias. Dantas, por tanto, habría propuesto una seductora exégesis; no obstante, el argumento maestro de su disquisición la acota finalmente a un perímetro privado e íntimo de la personalidad del protagonista cuyas miras particulares no se extienden al horizonte social. A diferencia de éste, el trabajo de Campos buscará acentuar el enfoque socio-político, si bien en un premeditado razonamiento cuyo recorrido, seguido por atajos intencionalmente ideológicos, se desvía de las andanzas quijotescas.

Campos, que a la fecha de su disertación había acumulado un extraordinario crédito jurídico como redactor de la Constitución brasileña de 1937 – la *Polaca*, otorgada por Getúlio Vargas [1882-1954) – y en lo sucesivo acopiaría más prestigio y mayor poder como responsable del Ato institucional Numero 1 (AI-1, de 9 de abril de 1964) que dio origen al régimen dictatorial de la Junta militar, prolongado hasta 1985, tampoco ensaya una interpretación *iusliteraria*. Su objetivo es argüir, con una modulación decisionista implícitamente schmittiana, frente a la visión política liberal que, derivada del modelo individualista shakesperiano de *Hamlet* y la sentimentalidad e irresolución de *Fausto* (Campos, 1948, p. 51-56), abiertamente contrasta el quehacer voluntarista de Quijote –voluntad de acción, voluntad hecha acción – como guía simbólica del actualísimo programa de político – casi una nueva cruzada – capaz de recuperar altos valores espirituales y civilizatorios, igualmente debilitados por la pobre ramplonería e inacción del rústico Sancho, éste reenunciado en cobarde trasunto simbólico de la pasiva 'sociedad de masas' y, por tanto, resignado y sin conciencia ni protagonismo histórico comparable a la emotiva autoridad de la razón heroica de Quijote. Campos, en consecuencia, desfigura a Quijote quien muda a una intencional de emblemática pre-totalitaria.

Pero si los desacuerdos de visión entre Dantas y Campos son patentes, no son menos manifiestos respecto a la percepción del universo quijotesco en la contemplación de Oliveira e Silva. De ella, el conjunto – pese a la

conciencia de los abordajes⁵⁴ – es inescindible de un proyecto *iusliterario* reflexivo, crítico y humanista. Allí, la parte reservada de sus creencias – era un católico practicante y antidivorcista – o lo que pudiera corresponder a personales posiciones políticas – no estaba atraído por las soluciones marciales que se preparaban – en nada predispone la 'tentativa de interpretación' que, como práctico del Derecho y lector y escritor de Literatura, ensaya en las páginas de *D. Quixote e Carlito*. Diríase, además, que Oliveira e Silva incluso asume una identificación – también fisonómica – con los nobles trabajos el personaje de la ficción cervantina, que tampoco poseyeron intérpretes y expositores.⁵⁵ Oliveira e Silva vivió con pasión, habré que añadir aún, la cervantina imaginación de las *salidas al camino*.⁵⁶ Pero lo que desborda y se hace intensamente revelador en su libro es, más que toda esa fascinadora coincidencia, la avidez ético-jurídica y social con que verdaderamente está escrito, y que en él permanece: *salir al otro* como una promesa de retorno al uno propio: la resurrección de Carlito, que es también el regreso de Quijote,⁵⁷ en "a humanização da humanidade." Una prédica por la recuperación –contra el individualismo económico y las dictaduras política⁵⁸ – de la simbólica al *giro afectivo* en la solidaridad, la generosidad de corazón y la buena voluntad; porque con ellas

⁵⁴ *Infra* n. 23.

⁵⁵ “alto, magríssimo, face pálida [...] É preciso ser justo generoso, apesar da injustiça da mesquinhez; *combativo ativo, embora acomodação covardia. Não ficar impassível diante do erro e do crime. Ainda mesmo que zombem riam, parar, comovido, admirando uma flor, os olhos ou sono de uma criança, o anoitecer no mar*” (*infra* n. 27).

⁵⁶ En una conversación periodística con Luis Viana Filho [1908-1990] se menciona el viaje de Oliveira e Silva a España sobre finales del verano de 1960 a fin de "refazer o roteiro de Sancho Pança e D. Quixote. Como se sabe, o desembargador é o presidente da Casa dos Quixotes (recentemente fundada no Rio) e tem um livro – *D. Quixote e Carlito* – que vai ser traduzido para o castelhano (*Correio da Manhã*, “Conversando”, 2º Caderno, p. 2, Rio de Janeiro, 7 de julho de 1960). Ciertamente, em agosto de 1960 se desplazó a Lisboa, para un homenaje y la erección de una estatua a Eça de Queiroz en el 50º aniversario de su muerte, actos en los que participo el hijo –Antonio Eça de Queiros – del escritor portugués. Conocemos que luego viajó al Norte de Portugal, España, Francia e Italia (*Correio da Manhã*, “Notícias de Portugal”, 1º Caderno, p. 2, Rio de Janeiro, 18 de agosto de 1960). Sobre la mencionada traducción de *D. Quixote e Carlito* a lengua española, finalmente no se produjo.

⁵⁷ *O Estado*, “*Dom Quixote e Carlito*. Depois de amanhã a conferência de Oliveira e Silva”, Florianópolis, 16 de março de 1959. Invitación extendida por la Academia catarinense de Letras del Estado de Santa Catarina.

⁵⁸ “porque isso conduziria ao fascismo. Confessa desprezar os ditadores *sob qualquer forma e não gostaria de ver um ditador onde vive*” (*Correio da Manhã*, “*A ressurreição de Carlito*, a Conferência de ontem no PEN Clube”, Caderno 1, p. 7, Rio de Janeiro, 1 junho de 1960).

“reaprenderemos que, se todos os caminhos estão perdidos, resta aquele que precisamos com urgência percorrer: o da esperança. Que o homem, orgânica e moralmente, é livre. Que nenhum tiranete, por mais forte e brutal, pode deter a marcha do tempo ou tornar menos bela a aurora que se levanta ou evitar que a Estrela da Manhã nos envie a sua lágrima de luz”⁵⁹.

REFERENCIAS

- ACADEMIA TERESOPOLITANA DE LETRAS. *Antologia*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1964.
- ALVAREZ, Carlos Cezar. *Bacharéis, criminologistas e juristas: saber jurídico e nova escola penal no Brasil*. São Paulo: IBCCRIM, 2003.
- AMARAL, João Gualberto do. *Refutação a Ferri: três conferências realizadas em São Paulo em 1908*. Petrópolis: Vozes, 1948.
- AMORIM, Antonio Guedes de. *Jesus passou por aqui*. Lisboa: Sociedade de Expansão Cultural 1963.
- ATHANAZIO, Enéas. Capitu. *Acadêmico. Jornal catarinense de opinião*, Blumenau, v. 7, n. 60, p. 2, 1980.
- ATHANAZIO, Enéas. Autores Catarinenses. Recordando Oliveira e Silva. *Blumenau em Cadernos*, v. 21, n. 8, p. 163-164, 1990.
- ATHANAZIO, Enéas. Autores catarinenses. A verdade fantástica. *Blumenau Cadernos*, v. 32, n. 7, p. 211-212, 1991.
- ATHANAZIO, Enéas. O Direito Internacional Público dos primórdios aos nossos dias. *Revista jurídica / Associação Catarinense do Ministério Público*, v. 2, n. 4, p. 8-13, 1998.
- ATHANAZIO, Enéas. *Direito Internacional Público. Noções elementares*. Balneário Camboriú: Minarete, 2006.
- BARBOSA, Ruy. *Habeas Corpus a favor dos presos cíveis do Júpiter*. Rio de Janeiro: Typographia do Jornal do Brasil, 1893.
- BARBOSA, Ruy. *Le premier plaidoyer pour Dreyfus. Lettre de Londres, publiée le 3 Février 1895, au «Journal do Commercio» de Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Typ. Leuzinger, 1899.
- BARBOSA, Ruy. *Habeas Corpus a favor dos presos cíveis do Júpiter*. In: BARBOSA, Ruy. *Obras completas de Rui Barbosa*, Rio de Janeiro: Ministério de Educação e Cultura, 1958, v. 20, p. 235- 280.
- BOTTMANN, Denise. Curiosidades freudianas (1931-1969). *Belas Infiéis*, v. 2, n. 2, p. 159-173, 2013.
- BRAGA, Débora Renata de Freitas; SILVA, Allison Marcos Leão da. “A selva”, de Ferreira de Castro: representações das margens e das minorias. *Revista Língua & Literatura*, v. 15, n. 24, p. 143-163, 2013.

⁵⁹ *Correio da Manhã*, “A ressurreição de Carlito, a Conferência de ontem no PEN Clube”, Caderno 1, p. 7, Rio de Janeiro, 1 junho de 1960.

BRITTO, José Gabriel de Lemos. Tobias Barreto e os problemas do sexo, da menoridade e da loucura do Direito Penal de seu tempo. *Revista de Direito Penal*, n. 25, p. 125-134, 1939.

BRITTO, José Gabriel Lemos. *O crime e os criminosos na literatura brasileira*. Rio de Janeiro: J. Olympio, 1946.

CALVO GONZÁLEZ, José. *Direito curvo*. Trad. de André Karam Trindade, Luis Rosenfield e Dino del Pino. Porto Alegre: Livraria do Advogado, 2013a.

CALVO GONZÁLEZ, José. Dickensiana. En torno a una crónica de tribunales, con digresiones. *INTERSEXIONES. Revista de producción mestiza* (Universidad de Vigo. Ourense), v. 4, p. 1-19, 2013b.

CALVO GONZÁLEZ, José. Dickensiana. En torno a una crónica de tribunales, con digresiones. In: CALVO GONZÁLEZ, José. *El escudo de Perseo. A Cultura literaria del Derecho*. Granada: Comares, 2013c, p. 239-251.

CALVO GONZÁLEZ, José. Los espectros de Dreyfus en Darío: del non-engagement al non-alignement. *Studi ispanici*, n. 39, p. 129-148, 2014.

CALVO GONZÁLEZ, José. Subsídios para una historia de la Cultura literaria del Derecho en Brasil. (Siglo XIX hasta mitad del XX. Notas de correspondencia académica. *Empório do Direito*, Florianópolis, 26 de maio de 2017 Disponível em: <http://emporiiododireito.com.br/subsidios-para-una-historia-de-la-cultura-literaria-del-derecho-en-brasil/>

CAMOIN DE VENCE, Charles-Émile. Les Criminels dans l'art et la littérature. *Revue pénitentiaire: bulletin de la Société générale des prisons*, n. 6, p. 585-863, 1898.

CAMPOS, Francisco. A atualidade de D. Quixote. *Digesto Econômico*, v. 4, n. 39, 1948.

CAMPOS, Francisco. *Atualidade de D. Quixote*. Belo Horizonte: Imprensa Oficial. Publicações Secretaria da Educação do Estado de Minas Gerais, 1951.

CAMPOS, Francisco. *Atualidade de D. Quixote*. 2. ed. Belo Horizonte: Imprensa Oficial, 1967.

CARVALHO FILHO, Aloysio. *O processo penal e Capitu*. Salvador: Imprensa Regina, 1958.

CARVALHO FILHO, Aloysio. O processo penal e Capitu. In: JUNIOR, Peregrino et al. *Machado de Assis na palavra de Peregrino Junior, Candido Mota Filho, Eugenio Gomes e Aloysio de Carvalho Filho*. Bahia: Universidade da Bahia, 1959a.

CARVALHO FILHO, Aloysio. *Machado de Assis e o problema pena*. Salvador Publicações da Universidade da Bahia/Imprensa Vitória, 1959b.

CARVALHO, José Murilo de (Org.). *Academia Brasileira de Letras. Subsídios para sua História*. Rio de Janeiro: ABL, 2009.

CARVALHO, Lícia da Silva; CARVALHO, Antonieta da Silva (Orgs.). *Cem anos de Aloysio de Carvalho Filho. Idéias e ideais de um homem público*. Salvador: Contexto e Arte Editorial, 2001.

- CASAS FERNÁNDEZ, Manuel. *Delincuentes en la Literatura y en el Arte*. Conferencia pronunciada en el Paraninfo de la Universidad Compostelana]. La Coruña: Tip. El Ideal Gallego, 1953.
- CASTRO, José Maria Ferreira de. *A selva*. Lisboa: Guimarães Editores, 1930.
- CASTRO, José Maria Ferreira de. *La selva*. Trad. de Luis Dias Amado Herrero E A. Rodríguez de León. Barcelona: B. Bauzá, 1931.
- CASTRO, José Maria Ferreira de. *A selva*. Rio de Janeiro: Moura Fontes, 1934.
- CAVALCANTI, Carlos Povina. *Fontes: vida e poesia*. Rio de Janeiro: J. Olympio, 1964.
- CHAVES, Hélio. *Oliveira e Silva, o homem e o ético na poesia: ensaio crítico*. Petrópolis: Imprensa Vespertino, 1975.
- DANTAS, San Tiago. *D. Quixote, um apólogo da alma ocidental*. Rio de Janeiro: Agir, 1948.
- DANTAS, San Tiago. *D. Quixote, um apólogo da alma ocidental*. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1964.
- DANTAS, San Tiago. *D. Quixote, um apólogo da alma ocidental*. Brasília: Editora Universidade de Brasília, 1997
- DEBUS, Eliane. *Monteiro Lobato e o leitor, esse conhecido*. Itajaí/Florianópolis: UNIVALI/UFSC, 2004.
- FERRAZ, Paulo Malta. *Dois poetas líricos: Guimarães Passos e Oliveira e Silva*. Rio de Janeiro: Cadernos da Serra, 1979.
- FERRI, Enrico. *I delinquenti nell'arte*. Genova: Libreria Editrice Ligure, 1896.
- FERRI, Enrico. *Les criminels dans l'art et la littérature*. Paris: Felix Alcan, 1897a.
- FERRI, Enrico. *Los criminales en el arte y la literatura*. Mexico: Imp. Lit. y Encuadernación de Ireneo Paz, 1897b.
- FERRI, Enrico. *Los delincentes en el arte*. Madrid: Librería de Victoriano Suárez, 1899.
- FERRI, Enrico. *Il delitto passionale nella civiltà contemporânea*. Prolosure al corso di diritto e procedura penale della Università di Roma, La Scuola Positiva, Roma, 19 gennaio 1909.
- FERRI, Enrico. *Os criminosos na arte e na literatura*. Lisboa: Livra Clássica Editora, 1916.
- FERRI, Enrico. *Il delitto passionale nella civiltà contemporânea*. In: FERRI, Enrico. *Difese penali. Studi di giurisprudenza penale. Arringhe civili*. Torino: UTET, 1923, v. 2, p. 661-679.
- FERRI, Enrico. *I delinquenti nell'arte*. 2. ed. Torino: UTET, 1926
- FERRI, Enrico. *O delicto passional na civilizacao contemporânea*. Trad. de Roberto Lyra. São Paulo: Saraiva, 1934

- FERRI, Enrico. *Os criminosos na arte e na literatura*. São Paulo: Teixeira, Vieira Pontes & Cia., 1936a.
- FERRI, Enrico. *Novas escolas penaes*. Rio de Janeiro: Canton & Reyle, 1936b.
- FIGUEIRA, Gastón. Visión de la nueva poesía del Brasil (Conclusión). *Revista Iberoamericana*, v. 7, n. 13, p. 81-101, 1943.
- FIGUEIRA, Gastón. El poeta pernambucano Oliveira e Silva. *Revista Trimestral do Instituto do Ceará*, n. 53, p. 262-270, 1944.
- FIGUEIRA, Gastón. *Poesía brasileña contemporánea (1920-68): crítica y antología*. Montevideo: Instituto de Cultura Uruguayo-Brasileño, 1969.
- FONSECA, Artur Lambert da. *Canções campestres e Canções de areia*. [Prefácio de Oliveira e Silva]. Porto: Delfos, 1962.
- FRANCIONE, Gennaro. *Il tocco e la penna, ovvero dei giuristi-scrittori*. Roma: Sapere, 2000.
- FRANCO, António Cândido. O significado da selva na obra de Ferreira de Castro. *Colóquio: Letras*, n. 104, p. 62-68, 1988.
- GARÇON, Maurice. Plaidoyer imaginaire. *La Revue litterature, Histoire, Arts et Sciences des Deux Mondes*, n. 21, p. 69-79, 1953.
- GARÇON, Maurice. *Plaidoyers chimériques*. Paris: Arthème Fayard, 1954.
- GOES, Luciano. *A tradução de Lombroso na obra de Nina Rodrigues: o racismo como base estruturante da criminologia brasileira*, Rio de Janeiro: Revan, 2016.
- GRASSI, Carmelo. Scienziati, Medici, Avvocati, Magistrati, Notai anche Poeti. Continuazione della Memoria Scienza e Poesia. *Rassegna Diritto e Politica*, v. 9, n. 3-4, p. 229-405, 1920.
- GRASSI, Carmelo. *Scienziati, Medici, Avvocati, Magistrati, Notai anche Poeti*. Catania: Tip. Sorace & Siracusa, 1930.
- GRIECO, Agripino. *Machado de Assis*. Rio de Janeiro: J. Oympio, 1959.
- GRIECO, Agripino. *Evolução da poesia brasileira*. 3. ed. Rio de Janeiro: J. Oympio, 1947.
- GUASTAVINO, Carlos. *Paisaje: canto y piano*. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1943a.
- GUASTAVINO, Carlos. *Campanas*. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1943b.
- GUASTAVINO, Carlos. *La rosa y el sauce*. Buenos Aires: Ricordi Americana, 1949.
- HAMELIN, Jacques. *Procès imaginaires. Affaires: Colonel Chabert - Julien Sorel - Thérèse Desqueyroux*. Paris: Les Editions de Minuit, 1954.
- JUNKERS, Lauro. *Presença da poesia em Santa Catarina*. Florianópolis: Lunardelli, 1979.
- JUNQUEIRA, Eliane Botelho. *Literatura e direito: uma outra leitura do mundo das leis*. Rio de Janeiro: Letra Capital, 1998.

- LEITE, Ascendino. *Durações: 1940-50-62*. Petrópolis: Vozes, 1963.
- LIMA SOBRINHO, Barbosa A. *verdade fantástica*, de Oliveira e Silva. *Revista da Academia Brasileira de Letras*, n. 89-90, p. 260-261, 1955.
- LIMA, Lucilene Gomes. *Ficções do Ciclo da Borracha. Estudo comparativo dos romances “A selva”, “Beiradão” e “O amante das amazonas”*. Manaus: Editora da Universidade Federal do Amazonas, 2009.
- LOBATO, Monteiro Lobato. *Cartas escolhidas*. São Paulo: Brasiliense, 1964.
- LYRA, Roberto. *O suicídio frusto e a responsabilidade dos criminosos passionais*. Rio de Janeiro: Typographia do Jornal do Commercio, 1935.
- MAGALHÃES JÚNIOR, Raimundo. *Rui: o homem e o mito*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 1964.
- MANTOVANI, Dario. *Les Juristes écrivains de la Rome antique. Les œuvres des juristes comme littérature*. Paris: Les Belles Lettres, 2018.
- MAURYTY, Gilson. *Poemas de ontem, de anteontem e prosa onírica*. Rio de Janeiro: Armazém das Letras, 1999.
- MAURYTY, Gilson. *Prosa em verso*. Rio de Janeiro: Mastergraph, 2000.
- MAUS, Isidore. Le Criminel dans l'art et la responsabilité de l'artiste. *Le Spectateur catholique*, n. 13, p. 39-52, 1898
- MÉNIEL, Bruno (Dir.). *Écrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Age au siècle des Lumières*. Paris: Classiques Garnier, 2016.
- MORAES, Evaristo de Moraes. Os primeiros adeptos e simpatizantes, no Brasil, da chamada Escola Penal Positiva. *Arquivo Judiciário*, v. 51, n. 2, p. 19-20, 1939.
- MORAES, Evaristo de. *Enrico Ferri: algumas notas ligeiras acerca de sua vida e da sua obra*, Rio de Janeiro: Papelaria e Tipografia Vilas Boas, 1910.
- MORAES, Maria Célia Marcondes de. *Reformas de ensino, modernização administrada. A experiência de Francisco Campos: anos vinte e trinta*. Florianópolis: UFSC, Centro de Ciências da Educação, Núcleo de Publicações, 2000.
- MORAIS, Lamartine. *Dicionário biobibliográfico de poetas pernambucanos*. Recife: Fundarpe, 1993.
- MOTTIN, Antonio; CASOLINO, Enzo. *Italianos no Brasil: contribuições na literatura e nas ciências, séculos XIX e XX*. Porto Alegre: EDIPUCRS, 1999.
- NEREA, J. Gomez. *Freud: o chiste e o inconsciente*. Trad. de Francisco Oliveira e Silva. Rio de Janeiro: Calvino, 1941.
- NEREA, J. Gomez. *Freud e seu processo de curar*. Trad. de Francisco Oliveira e Silva. Rio de Janeiro: Calvino, 1942.
- NEREA, J. Gomez. *Freud e seu processo de curar*. Trad. de Francisco Oliveira e Silva. São Paulo: San Remo, 1966.
- NOBRE, Roberto. *Cervantes, ou ontem e hoje com D. Quixote*. Lisboa: Guimarães, 1972.

OCIDENTE: REVISTA PORTUGUESA DE CULTURA, “A verdade fantástica”, v. 48, n. 26, p. 240, 1955.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Cardos*. Recife: Livraria Francesa, 1913.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O voo interrompido*. Rio de Janeiro: A. Coelho Branco Filho, 1930.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Gotta d’agua*. Rio de Janeiro: Oficinas Graphicas Alba, 1932.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A máquina da felicidade (contos)*. São Paulo: Revista dos Tribunais, 1935.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. Ternura pelo Brasil. *O Malho*, ano 38, n. 323, p. 21, 10 de agosto de 1939a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dicionário das Sociedades Anônimas*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1939b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Das indenizações por acidentes nas ruas e nas estradas: automóvel, bonde, estrada de ferro e energia elétrica*. São Paulo: Saraiva, 1940a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O município no estado novo: doutrina, jurisprudência e legislação sobre o município e o seu funcionário*. Rio de Janeiro: Borsoi, 1940b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dicionário das sucessões e testamentos*. Rio de Janeiro: Borsoi, 1940c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A perturbação dos sentidos e da inteligência: no atual e no novo Código Pena*. Rio de Janeiro: Livraria Jacinto, 1941a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Das sociedades por ações: comentário ao Decreto-lei n. 2.627, de 26 de setembro de 1940*. Rio de Janeiro: Livraria Jacinto, 1941b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dos contratos de seguros (De vida, marítimos, terrestres, contra fogo e acidentes)*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1941c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Meditações*. Rio de Janeiro: Oficinas Graphicas Alba, 1942a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Sentido e conceito da despedida injusta: (doutrina, jurisprudência e legislação)*. Rio de Janeiro: Coelho Branco, 1942b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Tratado das sociedades comerciais: (sociedades em conta de participação, de capital e indústria, em nome coletivo, em comandita simples e por ações, cooperativas, irregulares, por quotas, anônimas e de capitalização: lei de "Luvras": jurisprudência legislação: formulário das sociedades comerciais)*. Rio de Janeiro: Livraria Jacinto, 1942c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Sagitário*. Rio de Janeiro: Ed. do autor, 1943.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Das sociedades por cotas, de responsabilidade limitada*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1944a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O seguro social no Brasil: (doutrina, jurisprudência dicionarizada e legislação)*. Rio de Janeiro: EPASA, 1944b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Desquite, anulação de casamento*. Rio de Janeiro: EPASA, 1945. 2 v.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Das sociedades por quotas, de responsabilidade limitada: (Doutrina, Jurisprudência, Legislação Nacional e Estrangeira e Formulário)*. Rio de Janeiro: Livraria Freitas Bastos, 1947a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da calúnia e injúria; impressas e verbais*. Rio de Janeiro: A Noite, 1947b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Curso de processo civil, o processo civil e comercial em aulas práticas, de acôrdo com o Código de processo civil e comercial e a Lei de falências, contendo modelos completos de vários tipos de ação e processos de inventário*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1948a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. Mandado de segurança. *Revista do Serviço Público*, ano 11, v. 1, n. 1-2, p. 90, 1948b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. Readmissão, reintegração e Art. 24 das Disposições Constitucionais Transitórias. *Revista do Serviço Público*, ano 10, v. 3, n. 3-4, p. 145, 1948c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. Um homem diferente. *Boletim da Sociedade Brasileira de Autores Teatrais*, Rio de Janeiro, ano 28, n. 253, p. 11-23, 1949a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Presidencialismo e parlamentarismo*. *Revista do Serviço Público*, ano 12, v. 4, n. 1, p. 113-114, 1949b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. Direito à opinião e lei de imprensa. *Revista do Serviço Público*, ano 12, v. 2, n. 3, p. 63, 1949c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Um homem se confessa (em pensamento e sentimento)*. Rio de Janeiro: Minerva, 1950a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Ruy Barbosa e o sentimento da lei*. *Revista do Serviço Público*, ano 13, v. 1, n. 1, p. 87-88, 1950b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Uma estrêla no amanhecer (poesia)*. Rio de Janeiro: Clube Monte Líbano, 1951a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Coletânea de poetas pernambucanos*. Rio de Janeiro: Minerva, 1951b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O juiz, a lei e a jurisprudência*. *Revista do Serviço público*, ano 16, v. 2, n. 1, p. 137-139, 1953.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Orquídea*. Rio de Janeiro: Livros de Portugal, 1954.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A verdade fantástica: romance e pequena psicologia criminal*. Rio de Janeiro: Aurora, 1955a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Direito autoral e Contrato de representação*. *Revista do Serviço Público*, ano 17, v. 66, n. 1, p. 138-140, 1955b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Serenidade e abismo (poemas)*. Rio de Janeiro: Aurora, 1956a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Renovação de locação e despejo*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da despedida injusta e contrato de trabalho*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Sociedades mercantis*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956d.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Concordatas e falências*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956e.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dicionário das sociedades anônimas: (doutrina, jurisprudência, formulário e tôda legislação)*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1956f.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Do salário e dissídio coletivo*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956g.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Responsabilidade civil e mandado de segurança*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956h.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Uso e abuso no mantado de segurança*. *Revista de Direito. Procuradoria Geral (PGE-RJ)*, n. 133, p. 133-136, 1956i.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Desquite, anulação de casamento, alimentos e recursos*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956j.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Domínio, posse e interditos*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de direito, 1956k.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Apropriação indébita: estelionato e "habeas-corpus"*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956l.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Férias, serviço extraordinário, prova, prescrição e recursos*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1956m.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Julgamentos fictícios (à luz da criminologia)*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de (Org.). *Código de processo civil e leis complementares*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1957b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Recurso extraordinário e revista*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da dissolução e liquidação das sociedades comerciais*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957d.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dos contratos e obrigações mercantis, nome comercial, marca e concorrência desleal*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957e.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O código de processo civil na jurisprudência; com milhares de ementas de acórdãos de Tribunais de Justiça do Brasil*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957f. 2 v.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dos embargos: infringentes do julgado, de terceiro, de declaração e do executado*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957g.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Transferência de empregados, salário mínimo, aviso prévio, carteira profissional e quitação*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957h.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dos acidentes do trabalho*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957i.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da ação penal e da extinção da punibilidade*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957j.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da prisão preventiva, da suspensão condicional da pena, do livramento condicional e da revisão criminal*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957k.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Apelação, agravo de petição, agravo de instrumento, agravo no auto do processo*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957l.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O funcionário e o estado*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957m.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Direito processual civil, recurso extraordinário e revista*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1957n.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *51 sonetos líricos*. Rio de Janeiro: Aurora, 1958a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Nota promissória, duplicata, cheque e letra de câmbio*. Rio de Janeiro: Editora Nacional de Direito, 1958.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Das indenizações por acidentes: e responsabilidade civil na jurisprudência*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1958.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *D. Quixote e Carlito (tentativa de interpretação)*. Rio de Janeiro: Aurora, 1959a.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Curso de processo penal: o código de processo penal em aulas práticas*. 3. ed. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1959b.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Jurisprudência e legislação de hoje. 1ª Coletânea: Direito de família. Desquite amigável e litigioso, nulidade e anulação de casamento e direito a alimentos [abril-maio de 1959]*. Rio de Janeiro: Aurora, 1959c.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Jurisprudência e legislação de hoje. 2ª Coletânea: Das Obrigações por atos ilícitos e sua liquidação (no ar, na terra e nas águas) [junho-julho de 1959]*. Rio de Janeiro: Aurora, 1959d.

OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Sonata patética: (poemas)*. Rio de Janeiro: Aurora, 1960.

- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Um homem se confessa: memórias de um juiz*. 2. ed. Rio de Janeiro: Borsoi, 1961a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Da calúnia e injúria na lei de imprensa*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1961b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Carlito para crianças*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1963a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O direito autoral no Brasil*. *Revista de Jurisprudência do Tribunal de Justiça do Estado da Guanabara*, v. 2, n. 5, p. 9-14, 1963b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A mão sem anéis e alguns contos*. Rio de Janeiro: Eco, 1964a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Carlito no Planeta Marte (ficção científica)*. Rio de Janeiro: José Alvaro, 1964b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Desquite e divórcio: doutrina, legislação e jurisprudência*. Rio de Janeiro: Freitas Bastos, 1964c.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Conferências e discursos*. Rio de Janeiro: Aurora, 1965.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Diário secreto do pensamento*. Rio de Janeiro: Aurora, 1966a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O direito autoral no Brasil*. *Scientia Iuridica*. v. 15, n. 77, p. 37-41, 1966b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Antologia de um pequeno poeta: de 1922 a 1966*. Rio de Janeiro: Aurora, 1967a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Ferreira de Castro, irmão de todos os homens*. In: AAVV. *Livro do cinquentenário da vida literária de Ferreira de Castro, 1916-1966*. Lisboa: Portugalia, 1967b, p. 243-252.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Coração transplantado, e outros contos*. Rio de Janeiro: Correio da Manhã, 1968a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Fundo comunitário e meação*. *Revista de Jurisprudência do Tribunal de Justiça do Estado da Guanabara*, v. 7, n. 19, p. 14-20, 1968b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *O direito autoral no Brasil*. In: AA.VV. *Actas do V Colóquio Internacional de Estudos Luso-Brasileiros, Coimbra (1963)*, Braga: Livraria Cruz, 1968c, v. 5, p. 141-146.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A valsa vienense e outros contos picarescos*. Rio de Janeiro: Lia, 1972a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Rui Barbosa, defensor da pessoa humana*. Braga: Livraria Cruz, 1972b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A delícia de casa própria e outros contos picarescos*. Rio de Janeiro: Lia, 1973.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Guia do cooperativismo*. Luanda: Junta Provincial de Povoamento de Angola, 1975.

- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Dois poetas pernambucanos: Ademar Tavares e Mauro Mota*. Rio de Janeiro: Cadernos da Serra, 1978.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A chuva no vento*. Rio de Janeiro: Cadernos da Serra, 1979.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Palavras aladas: a poesia do adeus*. Teresópolis: Cadernos da Serra 1980a.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *Julgamentos fictícios*. 2. ed. Rio de Janeiro: Horizonte, 1980b.
- OLIVEIRA E SILVA, Francisco de. *A vida e a obra: um homem se confessa: testemunho dos contemporâneos*. Recife: Comunicarte, 1990.
- OLIVEIRA E SILVA, Léo Vítor de. A máquina da felicidade. *Boletim da Sociedade Brasileira de Autores Teatrais*, n. 268, jul.-ago. 1952.
- OLIVEIRA E SILVA, Léo Vítor de. *O prêmio (monólogo)*. Rio de Janeiro: Aurora, 1955a.
- OLIVEIRA E SILVA, Léo Vítor de. *Círculo de giz*. Rio de Janeiro: Aurora, 1955b.
- OLIVEIRA E SILVA, Léo Vítor de. *Réquiem para Abel*. Rio de Janeiro: Lia, 1972.
- OLIVEIRA E SILVA, Léo Vítor de. *E agora, José? José, e agora?* Rio de Janeiro: Aurora, 1976.
- PEDROZA, Raul. *Dulcinea*. Trad. de Antonio Alonso. Rio de Janeiro: Casa dos Quixotes, 1962.
- PEN CLUBE DO BRASIL (Org.). *80 anos (1936-2016). Literatura e liberdade de expressão*. Rio de Janeiro: Batel, 2016.
- PIAZZA, Walter Fernando; BOITEUX, Lucas Alexandre. *Notas para a história de Academia Catarinense de Letras*. Porto Alegre: Flama, 1971.
- PIERROTH, Bodo. *Deutsche Schriftsteller als angehende Juristen*. Berlin-Boston: De Gruyter, 2018.
- PRADO, Daniel Nicory do. Panorama dos estudos sobre Direito e Literatura no Brasil. *Revista do Programa de Pós-Graduação em Direito da Universidade Federal da Bahia*, n. 15, p. 143-160, 2007.
- PRADO, Daniel Nicory do. Aloysio de Carvalho Filho: pioneiro nos estudos sobre Direito e Literatura no Brasil? *Anais do XVII Encontro Preparatório para o Congresso Nacional do CONPEDI*, Salvador, p. 996-1012, 2008.
- RENAULT, Abgar. Atualidade de D. Quixote. *Digesto Econômico*, v. 24, n. 205, p. 90-93, 1969.
- REZENDE, Edgard. *Os mais belos sonetos do Brasil* (Florilegio). [Prefácio de Oliveira e Silva]. Rio de Janeiro/São Paulo: Freitas Bastos, 1945.
- CERVANTES, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*. [Dir. Francisco Rico]. Madrid/Barcelona: Real Academia de la Lengua/Círculo de Lectores/Editorial Espasa Calpe, 2015.
- RODRIGUES, Raimundo Nina. *As raças humanas e a responsabilidade penal no Brasil*. Salvador: Imp. Popular, 1894.

RODRIGUES, Raimundo Nina. *As raças humanas e a responsabilidade penal no Brasil*. 3. ed. São Paulo, Ed. Nacional, 1938.

SACHET, Celestino. *A literatura de Santa Catarina*. Florianópolis: Lunardelli, 1979.

SALEMA, Alvaro. *Variações sobre Quixote e o ideal quixotesco*. Rio de Janeiro: Aurora, 1965.

SANTANDREU MORALES, Ema. Libros. *ALFAR*, ano 26, n. 87, p. 114-115, 1948.

SANTOS, Rogerio Dultra dos. Francisco Campos e os fundamentos do constitucionalismo antiliberal no Brasil. *DADOS. Revista de Ciências Sociais*, v. 50, n. 2, p. 281-323, 2007.

SEGURA, Rudolf Caltopen. Ferreira de Castro y su visión del Brasil. *Revista Iberoamericana*, v. 15, n. 29, p. 91-96, 1949.

SOUSA, José Galante de. *O teatro no Brasil: Subsídios para uma bibliografia do teatro no Brasil*. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro, 1960.

SPALDING, Walter. Poetas brasileiros em español. *Revista Iberoamericana*, v. 10, n. 20, p. 289-290, 1946.

STERNTHAL, Barbara. *Juristen als Schriftsteller: Porträts dichtender Rechtsgelehrter. Geleitwort von Karl Korinek*. Wien: Österreichischen, 2006.

TAVARES, Luís Guilherme (Org.). *Apontamentos para a história da Imprensa na Bahia*. Salvador: Academia de Letras da Bahia / Assembléia Legislativa do Estado da Bahia, 2005.

TESTENA, Folco. *Le conferenze di Enrico Ferri nella Repubblica Argentina*. Córdoba/Buenos Aires: A. Guicli Buffarini, 1911.

TORUÑO, Juan Felipe. *Poesía y poetas de América, trayecto en ámbitos, fisonomías y posiciones*. San Salvador: Imprenta Funes, 1944.

TRINDADE, André Karam; BERNSTES, Luísa Giuliani. O estudo do Direito e Literatura no Brasil: surgimento, evolução e expansão. *ANAMORPHOSIS – Revista Internacional de Direito e Literatura*, n. 3, v. 1p. 225-257, 2017.

VALLE, Oswaldo de Souza. *Antologia de grandes poetas norte-brasileiros*. Rio de Janeiro: Jangada, 1970.

WALD, Arnoldo. *Desenvolvimento, revolução e democracia*. Rio de Janeiro: Fundo de Cultura, 1966.

WALD, Arnoldo. *Rui Barbosa e a administração pública*. Rio de Janeiro: Departamento de Imprensa Nacional, 1950.

WOGAN, Daniel S. *A literatura hispano-americana no Brasil, 1877-1944: bibliografia de crítica, história literária e traduções*. Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1948.

Lengua original: Español

Recibido: 03/09/19

Aceptado: 22/09/19

TITLE: Subsidies for the history of literary culture in brazilian law: Francisco de Oliveira e Silva [1897-1989]

ABSTRACT: This paper studies the importance of Francisco de Oliveira e Silva as one of the forerunners of studies in Law and Literature in Brazil.

KEYWORDS: brazilian literary culture; law and literature studies; Francisco de Oliveira e Silva.